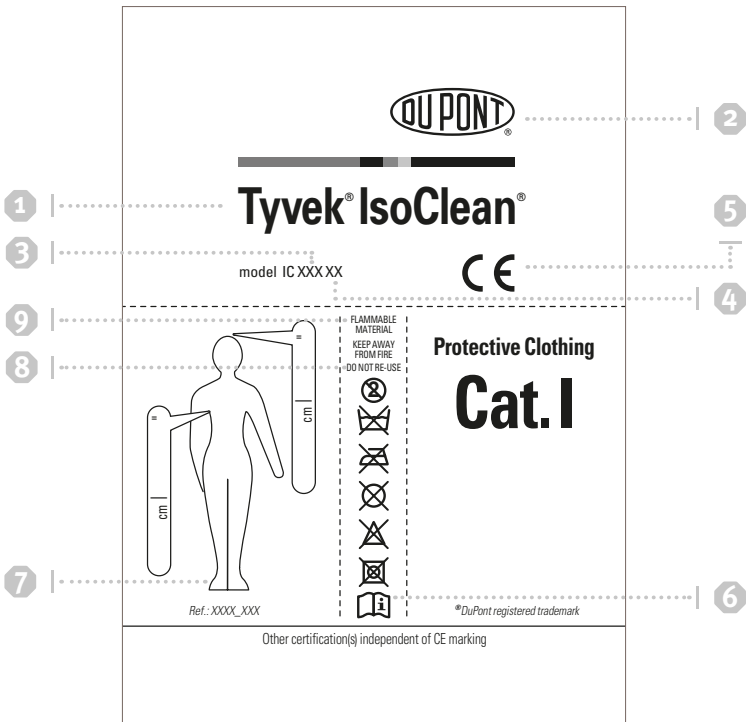




Tyvek® IsoClean®

Cat. I PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanviesing
- Bruksanvisning

- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo

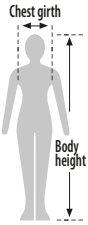
- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.

Copyright© 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com

Tyvek® IsoClean® Accessories September 2015/24/V1

BODY MEASUREMENTS



Product	Model	Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (in)	Body height (ft/in)
Tyvek® IsoClean® Frock	IC 270 B	SM	88 - 97	152 - 170	34 3/4" - 38 1/4"	5'0" - 5'7"
		MD	93 - 102	160 - 170	36 3/4" - 40 1/4"	5'3" - 5'7"
		LG	101 - 110	165 - 175	39 3/4" - 43 1/4"	5'5" - 5'9"
		XL	106 - 115	173 - 188	41 3/4" - 45 1/4"	5'8" - 6'2"
		2XL	114 - 123	183 - 193	44 3/4" - 48 1/4"	6'0" - 6'4"
		3XL	119 - 128	188 - 193	46 3/4" - 50 1/4"	6'2" - 6'4"
		4XL	124 - 133	193 - 201	48 3/4" - 52 1/4"	6'4" - 6'7"
Tyvek® IsoClean® Gown	IC 701 S	ONE SIZE	Chest girth (cm)	Length (in/cm)	Chest girth (in)	
			106-115	39"/99	41 3/4" - 45 1/4"	
Tyvek® IsoClean® Sleeve	IC 501 B	ONE SIZE	Length (in/cm)	Wrist opening Ø (in/cm)	Upper arm opening Ø (in/cm)	
			18"/46	6"/15	10"/25.5	

Product name	Model	Size	Men's Shoes US	Women's Shoes US	Men's Shoes EU	Men's Shoes UK
Tyvek® IsoClean® Boot Cover	IC 458 B	SM	5	6 1/2	37	4 1/2
		MD	7	8 1/2	39.5	6 1/2
		LG	14	15 1/2	48.5	13 1/2
		XL	19	21	53	18 1/2
Tyvek® IsoClean® Shoe Cover	IC 451 S	M	7	9	39.5	6 1/2
		L	13	15	47	12 1/2
		XL	19	21	53	18 1/2
Tyvek® IsoClean® Hood	IC 668 B	ONE SIZE				
Tyvek® IsoClean® Hood/Mask	IC 9820					
Tyvek® IsoClean® Bouffant	IC 729 S					

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL/TAG MARKINGS 1. Trademark. 2. Manufacturer. 3. Tyvek® IsoClean® model identification – see table. 4. Processing and packaging identification – see table. 5. CE marking – Tyvek® IsoClean® accessories, excluding the face mask, comply with requirements for Category I personal protective equipment according to European legislation. 6. Wearer should read these instructions for use. 7. Sizing pictogram indicates body or article measurements (where applicable). Check your corresponding body measurements and select the correct size. 8. Do not re-use. 9. Flammable material. Keep away from fire.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash.	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.
--------------	--------------	---------------------	-------------------	----------------

MODEL IDENTIFICATION DETAILS:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® Frock	IC 451 S	Tyvek® IsoClean® Shoe Cover
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® Gown	IC 668 B	Tyvek® IsoClean® Hood
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® Sleeve	IC 9820	Tyvek® IsoClean® Hood/Mask
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® Boot Cover	IC 729 S	Tyvek® IsoClean® Bouffant

Not all options are available for all models.

PROCESS & PACKAGING IDENTIFICATION DETAILS:

00 & 08	Bulk packaged. (Not clean processed, not sterile)
PI	Individually bagged items placed into a double bag ("double bagged")
MS	Clean processed, sterilized. Individually bagged items placed into a double bag ("double bagged")

TYVEK® ISOCLEAN® FABRIC PROPERTIES: Please see www.ipp.dupont.com. Made from DuPont™ Tyvek®, 100% high density polyethylene.

TYPICAL AREAS OF USE: DuPont™ Tyvek® IsoClean® accessories are designed to help protect sensitive processes from contamination and also under the provisions of the PPE directive as category I, to protect the parts of the body covered by the item against non-hazardous dust and liquids in low risk applications.

LIMITATIONS OF USE: Category I PPE – Protection only against minor risks, do not use for tasks that require higher level of protection. Category I is not applicable for the mask. Do not re-use. Do not use the product if it has surpassed the expiry date. The slip-retardant sole used in the shoe covers and boot covers can reduce, but not totally eliminate the risk of slipping and falling. For sterilized items, if the packaging has been damaged and is no longer air-tight, the product is not sterile. Do not sterilize / re-sterilize the product. Tyvek® IsoClean® fabric and accessories are not flame resistant and must not be used around heat, open flame, sparks, potentially flammable or explosive environments. Tyvek® melts at about 135°C. Melting fabric can produce severe burns. If these accessories do burn or melt while being worn, it may increase the severity of burn injuries even when worn over garments which are flame resistant, including, but not limited to, Nomex® garments. These accessories do not comply with standard EN 1149-5 (surface resistance) and are unsuitable for use in explosive zones. The user must determine suitability for use. Please ensure that you have chosen the Tyvek® IsoClean® accessory suitable for your job. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coveralls, accessories and ancillary equipment (gloves, footwear, respiratory protective equipment, etc.) and for how long a Tyvek® IsoClean® accessory can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. Serious injury may occur if this product is improperly used. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® IsoClean® accessories.

PREPARING FOR USE: It is the responsibility of the user to be trained in the donning, doffing, proper use, handling, storage, maintenance and disposal of Tyvek® IsoClean® accessories. For information on aseptic donning, please contact DuPont. In the unlikely event of tears, damage or defects, do not wear the accessory.

STORAGE: Tyvek® IsoClean® accessories may be stored between 10° F and 120° F (-12° C and 49° C) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. See expiry date on label (sterile products only).

DISPOSAL: Accessories can be recycled, incinerated or buried in a controlled landfill. Disposal restrictions depend upon the contamination incurred during use and are subject to national or local legislation.

For further information about the garment and its barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or visit www.ipp.dupont.com

WARRANTY INFORMATION: Since conditions of use are outside DuPont's control, DUPONT MAKE NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE and assume no liability in connection with any use of the DuPont garment and accessories. This warranty is void in the event any party including purchaser/end user modifies the garment or accessory in any way.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHRIFTUNG DER INNENETIKETTEN/SCHILDER 1. Handelsmarke. 2. Hersteller. 3. Tyvek® IsoClean® Modellbezeichnung – siehe Tabelle. 4. Verarbeitungs- und Verpackungskennzeichnung – siehe Tabelle. 5. CE-Kennzeichnung – Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukte, mit Ausnahme der Gesichtsmaske, entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung, Kategorie I. 6. Die Träger sollten diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. 7. Das Größenpiktogramm zeigt verschiedene Körper- bzw. Produktmaße an (wo zutreffend). Bitte wählen Sie die Größe aus, die Ihren Körpermaßen entspricht. 8. Nicht wieder verwenden. 9. Feuergefährliches Material. Von Feuer fernhalten.

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

Nicht waschen.	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.
----------------	---------------	-----------------------------------	--------------------------	-----------------

EINZELHEITEN DER MODELLBEZEICHNUNG:

IC270 B	Tyvek® IsoClean® Kittel	IC451 S	Tyvek® IsoClean® Überschuh
IC701 S	Tyvek® IsoClean® Rückenschlusskittel	IC668 B	Tyvek® IsoClean® Kapuze
IC501 B	Tyvek® IsoClean® Armstulpe	IC9820	Tyvek® IsoClean® Kapuze/Maske
IC458 B	Tyvek® IsoClean® Überstiefel	IC729 S	Tyvek® IsoClean® Haube

Es sind nicht alle Optionen für alle Modelle verfügbar.

EINZELHEITEN DER VERARBEITUNGS- UND VERPACKUNGSKENNZEICHNUNG:

00 & 0B	Loose verpackt. (Nicht unter reinen Bedingungen produziert, nicht steril)
PI	Einzel verpackte Artikel in zweiter Verpackung („doppelt verpackt“)
MS	Unter reinen Bedingungen produziert, steril. Einzel verpackte Artikel in zweiter Verpackung („doppelt verpackt“)

TYVEK® ISOCLEAN® MATERIALEIGENSCHAFTEN: Siehe www.ipp.dupont.com. Hergestellt von DuPont™ Tyvek®, 100% Polyethylen hoher Dichte.

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: DuPont™ Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukte wurden entwickelt, um Kontaminationen bei sensiblen Arbeitsvorgängen zu vermeiden sowie die von den Produkten abgedeckten Körperteile gemäß den Anforderungen der PSA-Richtlinie, Kategorie 1, vor umgelifählichem Staub und unbekindlichen Flüssigkeiten bei Einsatzbereichen mit geringem Risiko zu schützen.

EINSATZEINSTRÄNKUNGEN: Persönliche Schutzausrüstung, Kategorie I – Schutz vor lediglich geringen Gefahren; nicht für Anwendungen einsetzen, die einen höheren Schutzgrad erfordern. Kategorie I gilt nicht für die Maske. Nicht wiederverwenden. Das Produkt nach Ablaufdatum nicht mehr verwenden. Die unterscheidende Sohle, mit der die Überschuhe und -stiefel ausgestattet sind, kann das Risiko auszurutschen und hinzuzufallen reduzieren, aber nicht ganz ausschließen. Bei sterilisierten Artikeln gilt: Das Produkt ist nicht mehr steril, wenn die Verpackung beschädigt wurde oder nicht mehr luftdicht ist. Das Produkt nicht sterilisieren oder wieder sterilisieren. Tyvek® IsoClean® Material und -Zubehörprodukte sind nicht flammbeständig und dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen, Funken sowie in potenziell feuergefährdeten oder explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei etwa 135 °C. Schmelzendes Material kann zu schweren Verbrennungen führen. Sollten diese Zusatzprodukte verbrennen oder schmelzen während sie getragen werden, könnte dies den Schweregrad der Verbrennungen verstärken. Dies gilt auch dann, wenn die Zusatzprodukte über flammbeständige Kleidung getragen werden, unter anderem über Nomex® Kleidung. Diese Zusatzprodukte entsprechen nicht der Norm EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und sind nicht zur Verwendung in Explosionszonen geeignet. Der Träger hat über die jeweilige Einzigung zu entscheiden. Stellen Sie sicher, dass Sie das für Ihren Anwendungszweck passende Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukt ausgewählt haben. Die Entscheidung darüber, wie die Schutzanzüge, die Zubehörprodukte und die zugehörige Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) richtig kombiniert werden und wie lange ein Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukt in bestimmten Einsatzfällen im Hinblick auf Schutzleistung, Trageformat und Wärmeleistung getragen werden kann, trifft der Träger grundsätzlich alleinverantwortlich. Die falsche Verwendung dieses Produktes kann zu schweren Verletzungen führen. DuPont übernimmt keinerlei Haftung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukten.

VORBEREITUNG: Für die nötigen Kenntnisse im Anlegen und Ablegen, in der richtigen Verwendung, dem richtigen Umgang, Aufbewahren, Pflegen und Entsorgen von Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukten ist der Träger verantwortlich. Für Informationen zum steilen Anlegen der Schutzkleidung wenden Sie sich bitte an DuPont. Tragen Sie die Produkte nicht, wenn sie wider Erwarten Risse, Schäden oder Mängel aufweisen sollten.

AUFBEWAHRUNG: Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukte können zwischen 10 °F und 120 °F (-12 °C und 49 °C) im Dunkeln (im Karton) und vor UV-Einstrahlung geschützt aufbewahrt werden. Siehe Ablaufdatum auf dem Etikett (nur sterile Produkte).

ENTSORGUNG: Die Zubehörprodukte können recycelt sowie thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Einschränkungen hinsichtlich der Entsorgung sind von der während der Verwendung anfallenden Kontamination abhängig und unterliegen damit nationalen oder lokalen Rechtsvorschriften.

Für weitere Informationen über die Schutzkleidung und Ihre Schutzleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder besuchen Sie unsere Website www.ipp.dupont.com.

GARANTIEHINWEISE: Da die tatsächlichen Benutzungsbedingungen von DuPont nicht kontrolliert werden können, ÜBERNIMMT DUPONT KEINE ZUSÄTZLICHE GEWÄHRLEISTUNG JEDLICHER ART, WEDER EXPLIZIT NOCH IMPLIZIT, DIE BEZÜGLICH SICH AUCH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG AUF DIE GEWÄHRLEISTUNG DER ALLGEMEINEN GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER DER TAUGLICHKEIT FÜR EINE BESTIMMTE VERWENDUNG. DuPont übernimmt keine Haftung in Verbindung mit der Nutzung der DuPont-Schutzkleidung und -Zubehörprodukte. Diese Gewährleistung erlischt, wenn eine Vertragspartei (inklusive der Käufer/Endnutzer) an Kleidung oder Zubehörprodukten irgendeine Änderung vornimmt.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

SIGNIFICATION DE L'ÉTIQUETAGE INTÉRIEUR 1. Marque déposée. 2. Fabricant. 3. Identification du modèle Tyvek® IsoClean® – voir tableau. 4. Traitement et identification du conditionnement – voir tableau. 5. Marquage CE : Les accessoires Tyvek® IsoClean®, à l'exception des masques, répondent aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie I selon la législation européenne. 6. Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. 7. Le pictogramme « taille » donne les mensurations du corps ou les dimensions de l'article (le cas échéant). Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. 8. 9. Ne pas réutiliser. 9. Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes.

SIGNIFICATION DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

Ne pas laver.	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas blanchir.

DÉTAILS SUR L'IDENTIFICATION DU MODÈLE:

IC270 B	Blouse de laboratoire Tyvek® IsoClean®	IC451 S	Couvre-chaussures Tyvek® IsoClean®
IC701 S	Blouse Tyvek® IsoClean®	IC668 B	Cagoule Tyvek® IsoClean®
IC501 B	Manchon Tyvek® IsoClean®	IC9820	Cagoule/masque Tyvek® IsoClean®
IC458 B	Couvre-bottes Tyvek® IsoClean®	IC729 S	Bonnet bouffant Tyvek® IsoClean®

Toutes les options ne sont pas disponibles pour tous les modèles.

DÉTAILS SUR L'IDENTIFICATION DU TRAITEMENT ET DU CONDITIONNEMENT:

00 & 0B	Conditionnement en vrac. (Non lavés, non stérilisés)
PI	Articles emballés individuellement, dans un double sac ("doublement emballés")
MS	Lavés, stérilisés. Articles emballés individuellement, dans un double sac ("doublement emballés")

PROPRIÉTÉS DU TISSU TYVEK® ISOCLEAN®: Voir www.ipp.dupont.com. Fabriqué à partir de Tyvek® DuPont™, 100 % polyéthylène haute densité.

PRINCIPAUX DOMAINES D'UTILISATION: Les accessoires Tyvek® IsoClean® de DuPont™ sont conçus pour aider à protéger les procédés sensibles de la contamination et également, en vertu des dispositions de la directive sur l'équipement de protection individuelle de catégorie I, à protéger les parties du corps couvertes par l'article contre les poussières et liquides non dangereux, dans les applications nécessitant un niveau de protection élevée.

RESTRICTIONS D'UTILISATION: Équipement de protection individuelle de catégorie I – Protection uniquement contre les risques mineurs, ne pas utiliser pour les tâches requérant un haut degré de protection. La catégorie I ne s'applique pas pour le masque. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration. La semelle antidérapante des couvre-chaussures et des couvre-bottes aide à réduire, sans éliminer totalement, le risque de glissade et de chute. Les articles stériles doivent le conditionnement a été endommagé et n'est plus hermétique ne sont pas stériles. Ne pas stériliser ou stériliser à nouveau le produit. Le matériau et les accessoires Tyvek® IsoClean® ne sont pas résistants aux flammes et ne doivent pas être utilisés à proximité d'une source de chaleur, de flammes nues ou d'étincelles, ni dans les environnements potentiellement inflammables ou explosifs. Tyvek® fond à partir d'environ 135 °C. Le tissu fondu peut entraîner de graves brûlures. Si ces accessoires brûlent ou fondent quand ils sont portés, les brûlures peuvent être plus graves, et ce, même si les accessoires sont portés sur des vêtements résistants aux flammes, y compris notamment les vêtements Nomex®. Ces accessoires ne sont pas conformes à la norme EN 1149-5 (résistance de surface). Ne pas utiliser en zones explosives. L'utilisateur doit déterminer si l'utilisation est appropriée. Veuillez vérifier que vous avez choisi l'accessoire Tyvek® IsoClean® adapté à votre tâche. L'utilisateur sera seul juge de la bonne association des combinaisons de protection intégrales, des accessoires et de tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de l'équipement Tyvek® IsoClean® pour un travail spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou du stress thermique du vêtement. L'utilisation à mauvais escient de ce produit peut entraîner de graves blessures. DuPont ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable de l'utilisation inappropriée des accessoires Tyvek® IsoClean®.

MISE EN GARDE: Il incombe à l'utilisateur de recevoir une formation relative au port, au retrait, à l'utilisation appropriée, à la manipulation, au stockage, à l'entretien et à la mise au rebut des accessoires Tyvek® IsoClean®. Pour de plus amples informations sur la procédure d'habillage aseptique, veuillez contacter DuPont. Dans l'éventualité peu probable où il présenterait un accroc, un dommage ou un défaut, ne pas utiliser l'accessoire.

STOCKAGE: Les accessoires Tyvek® IsoClean® peuvent être stockés à des températures entre 10 °F et 120 °F (-12 °C et 49 °C), à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des UV. Voir la date d'expiration sur l'étiquette (pour les produits stériles uniquement).

ÉLIMINATION: Les accessoires peuvent être recyclés, incinérés ou enfouis dans une décharge contrôlée. Les restrictions en termes d'élimination dépendent de l'exposition à la contamination pendant l'utilisation et sont soumises à la législation nationale ou locale.

Pour de plus amples informations sur le vêtement et ses performances de barrière, veuillez contacter votre fournisseur Tyvek® ou consulter le site www.ipp.dupont.com.

INFORMATIONS DE GARANTIE: Étant donné que nous ne sommes pas en mesure de contrôler les conditions d'utilisation, DUPONT NE DONNE AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, NOTAMMENT, DES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER et nous ne sommes pas responsables de l'utilisation fautive des vêtements et accessoires. Cette garantie est nulle dans le cas où une partie, y compris l'acheteur ou l'utilisateur final, modifie le vêtement ou l'accessoire d'une quelconque manière.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTRASSEGNI ETICHETTA/LINGUETTA INTERNA 1. Marchio. 2. Produttore. 3. Identificazione del modello - Tyvek® IsoClean® – vedere tabella. 4. Identificazione della lavorazione e del condizionamento – vedere tabella. 5. Marchio CE – Accessori Tyvek® IsoClean®, esclusa la maschera facciale, conformi ai requisiti per i dispositivi individuali di categoria I in conformità alla legislazione europea. 6. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 7. Il pittogramma delle taglie indica le misure del corpo o dell'articolo (ove applicabile). Verificare le proprie misure corrispondenti e scegliere la taglia corretta. 8. 9. Non riutilizzare. 9. Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco.

I CINQUE PITTGRAMMI PER LA MANUTENZIONE INDICANO:

Non lavare.	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

IDENTIFICAZIONE DEL MODELLO:

IC270 B	Tunica Tyvek® IsoClean®	IC451 S	Copriscarpe Tyvek® IsoClean®
IC701 S	Garnice Tyvek® IsoClean®	IC668 B	Cappuccio Tyvek® IsoClean®
IC501 B	Manica Tyvek® IsoClean®	IC9820	Cappuccio/maschera Tyvek® IsoClean®
IC458 B	Copristivali Tyvek® IsoClean®	IC729 S	Cuffia Tyvek® IsoClean®

Non tutte le opzioni sono disponibili per tutti i modelli.

IDENTIFICAZIONE DELLA LAVORAZIONE E DEL CONFEZIONAMENTO:

00 & 0B	Confezione multipla. (Non sottoposto a processo di pulizia, non sterilizzato)
PI	Capi imballati singolarmente e riposti in doppia confezione
MS	Sottoposto a processo di pulizia e sterilizzazione. Capi imballati singolarmente e riposti in doppia confezione

PROPRIETÀ DEI TESSUTI TYVEK® ISOCLEAN®: vedere www.ipp.dupont.com. Realizzato in DuPont™ Tyvek®, 100% polietilene ad alta densità.

NORMALI CONDIZIONI D'IMPIEGO: gli accessori in DuPont™ Tyvek® IsoClean® sono intesi a contribuire a proteggere i processi sensibili dalla contaminazione, nonché, nel quadro della direttiva sui DPI, come categoria I, a proteggere le parti del corpo ricoperte dall'accessorio da polvere e liquidi non pericolosi in applicazioni a basso rischio.

LIMITAZIONI D'USO: DPI di categoria I – Protezione unicamente da rischi di modesta entità; non utilizzare in attività che richiedono un maggior livello di protezione. La categoria I non è applicabile alla maschera. Non riutilizzare. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza. La sua azione anticivolo applicata ai coprispalle e ai copristivali riduce ma non scongiora totalmente il rischio di scivoloni e cadere. Per i capi sterilizzati, se la confezione è stata danneggiata e non è più ermetica, il prodotto non è più sterile. Non sterilizzare o sterilizzare nuovamente il prodotto. Il tessuto e gli accessori Tyvek® IsoClean® non sono resistenti alle fiamme e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili o esplosivi. Tyvek® fonde a circa 135°C. Il tessuto fuso può causare ustioni gravi. La combustione o la fusione di tali accessori quando indossati potrebbe aumentare la gravità delle ustioni anche se posti su capi resistenti alle fiamme, ivi inclusi ad esempio gli indumenti MomeX®. Gli accessori non sono conformi alla norma EN 1149-5 (resistenza di superficie) e non sono idonei ad ambienti esplosivi. L'utente deve determinare l'adeguatezza all'uso. Assicurarsi di aver scelto l'accessorio Tyvek® IsoClean® adatto all'attività da svolgere. Solo l'utente è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tutiva protettiva, accessori e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie, ecc.) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossato un accessorio Tyvek® IsoClean® per svolgere una determinata attività, considerando le caratteristiche protettive, il comfort o lo stress da calore. Se il prodotto viene utilizzato in modo improprio può causare lesioni gravi. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio degli accessori Tyvek® IsoClean®.

PREPARAZIONE ALL'USO: L'utente è tenuto a informarsi su come indossare, rimuovere, utilizzare adeguatamente, maneggiare, conservare, salvaguardare e smaltire gli accessori Tyvek® IsoClean®. Per ulteriori informazioni sull'uso in ambienti asettici, contattare DuPont. Nell'improbabile eventualità che un accessorio sia strappato, danneggiato o presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: gli accessori Tyvek® IsoClean® possono essere conservati a una temperatura compresa tra 10° F e 120° F (-12° C e 49° C) al buio (in scatole di cartone) al riparo dai raggi UV. Vedere la data di scadenza sull'etichetta (solo prodotti sterili).

SMALTIMENTO: gli accessori possono essere riciclati, inceneriti o interrati in una discarica controllata. Eventuali limitazioni allo smaltimento dipendono dal tipo di contaminazione e a cui sono stati esposti durante l'uso e sono soggette alla legislazione nazionale o locale.

Per ulteriori informazioni sull'indumento e sul suo effetto barriera, contattare il proprio fornitore Tyvek® o visitare: www.ipp.dupont.com

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA GARANZIA: dal momento che le condizioni d'uso sono al di fuori del controllo di DuPont, DUPONT NON OFFRE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE - MA SENZA LIMITAZIONI - GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UN PARTICOLARE SCOPO, e non si assume alcuna responsabilità in correlazione ad alcun utilizzo degli indumenti e accessori DuPont. Tale garanzia non si applica nel caso in cui le parti, ivi incluso l'acquirente o l'utente finale, alterino l'indumento o l'accessorio in qualsiasi modo.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR/DE LA ETIQUETA 1 Marca. 2 Fabricante. 3 Identificación del modelo Tyvek® IsoClean® – véase la tabla. 4 Identificación de procesamiento y envasado – véase la tabla. 5 Marcado CE – los accesorios Tyvek® IsoClean®, excluyendo la mascarilla, cumplen los requisitos de equipo de protección personal de Categoría I según la normativa europea. 6 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 7 El pictograma con las tallas indica las medidas corporales o del artículo (cuando proceda). Compruebe sus medidas corporales y seleccione la talla correcta. 8 2. No reutilizar. 9 Material inflamable.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

No lavar.	No planchar.	No secar a máquina.	No lavar en seco.	No usar lejía.

DETALLES DE IDENTIFICACIÓN DEL MODELO:

IC 270 B Traje Tyvek® IsoClean®	IC 451 S Cubrezapatos Tyvek® IsoClean®
IC 701 S Traje Tyvek® IsoClean®	IC 668 B Capucha Tyvek® IsoClean®
IC 501 B Mangas Tyvek® IsoClean®	IC 9820 Capucha/Mascarilla Tyvek® IsoClean®
IC 458 B Cubrebotas Tyvek® IsoClean®	IC 729 S Cofia Tyvek® IsoClean®

No todas las opciones están disponibles para todos los modelos.

DETALLES DE IDENTIFICACIÓN DEL PROCESO Y ENVASADO:

00 & 08	Envasado a granel. (No procesado en limpio, no estéril)
PI	Artículos embalsados individualmente en una bolsa doble («embolsado doble»)
MS	Procesado en limpio, estérilizado. Artículos embalsados individualmente en una bolsa doble («embolsado doble»)

PROPIEDADES DEL TEJIDO TYVEK® ISOCLEAN™: Consulte www.ipp.dupont.com. Elaborado con DuPont™ Tyvek®, polietileno de alta densidad 100%.

PRINCIPALES APLICACIONES: Los accesorios Tyvek® IsoClean® de DuPont están diseñados para ayudar a proteger procesos sensibles a la contaminación y, conforme a lo dispuesto por la directiva sobre EPI, como Categoría I, para proteger las partes del cuerpo cubiertas por el artículo frente a polvo y líquidos no peligrosos en aplicaciones de bajo riesgo.

CONDICIONES DE USO: EPI Categoría I – Protección únicamente frente a riesgos menores, no usar en tareas que requieran un mayor nivel de protección. La Categoría I no es aplicable a la mascarilla. No reutilizar. No utilizar el producto si ha sobrepasado la fecha de caducidad. La suela antideslizante utilizada en los cubrezapatos y cubrebotas puede reducir, pero no eliminar por completo, el riesgo de deslizamiento y caída. En el caso de los artículos esterilizados, si el embalaje ha sido dañado y ya no es hermético, el producto deja de ser estéril. No esterilizar/ volver a esterilizar el producto. El tejido y los accesorios Tyvek® IsoClean® no son resistentes al fuego y no deben utilizarse cerca de entornos con calor, llama abierta, chispas, o entornos potencialmente inflamables o explosivos. Tyvek® se derrite a unos 135 °C. El tejido derretido puede provocar quemaduras graves. Si estos accesorios se queman o se derreten mientras se llevan puestos, esto puede aumentar la gravedad de las lesiones por quemadura incluso cuando se llevan por encima de otras prendas de vestir que son resistentes al fuego, incluidas, por ejemplo, las prendas de vestir MomeX®. Estos accesorios no cumplen la norma EN 1149-5 (resistencia de superficie) y no son adecuados para su uso en zonas explosivas. El usuario debe determinar la adecuación de uso. Asegúrese de que ha elegido el accesorio Tyvek® IsoClean® adecuado para su trabajo. Es responsable/exclusiva del usuario determinar la combinación correcta de las prendas de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, calzado, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un accesorio Tyvek® IsoClean® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. Pueden producirse lesiones graves si el producto se utiliza indebidamente. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de los accesorios Tyvek® IsoClean®.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: Es responsable del usuario formarse en lo relativo a la colocación, retirada, uso correcto, manipulación, almacenamiento, mantenimiento y eliminación de los accesorios Tyvek® IsoClean®. Para más información sobre la colocación específica, contacte con DuPont. En el caso poco probable de que observe algún desgarrado, daño o defecto, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO: Los accesorios Tyvek® IsoClean® pueden almacenarse entre 10° F y 120° F (-12° C y 49° C) en la oscuridad (caja de cartón), sin exposición a la luz ultravioleta. Véase la fecha de caducidad en la etiqueta (únicamente productos estériles).

ELIMINACIÓN: Los accesorios pueden ser recicladados, incinerados o enterrados en vertederos autorizados. Las restricciones de eliminación dependen de la contaminación originada durante su uso y están sujetas a la legislación local o nacional.

Para más información sobre el traje y sus prestaciones de barrera consulte a su proveedor Tyvek® o visite www.ipp.dupont.com

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA: Ya que las condiciones de uso no se encuentran bajo el control de DuPont, DUPONT NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA DE NINGUN TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA, EXCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIDAD O IDONEIDAD PARA USO PARTICULAR, y no asume responsabilidad alguna en relación con cualquier uso de las prendas y los accesorios de DuPont. Esta garantía se anula en el caso de que cualquier parte, incluido el comprador/usuario final modifique la prenda o el accesorio de cualquier forma.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INDICAÇÕES NO INTERIOR DAS ETIQUETAS 1 Marca registrada. 2 Fabricante. 3 Identificação do modelo Tyvek® IsoClean® – ver tabela. 4 Identificação das embalagens e processamento – ver tabela. 5 Marcação CE – Os acessórios Tyvek® IsoClean®, com a exceção da máscara facial, cumprem os requisitos relativos aos equipamentos de proteção individual da categoria I previstos pela legislação europeia. 6 O utilizador deve ler estas instruções de utilização. 7 50 pictograma de tamanhos indica as dimensões corporais ou dos artigos (se aplicável). Verificar as medidas do utilizador e escolher o tamanho adequado. 8 2. Não reutilizar. 9 Material inflamável. Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

Não lavar.	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar.	Não limpar a seco.	Não usar lixívia.

PORMENORES DE IDENTIFICAÇÃO DO MODELO:

IC 270 B Bata Tyvek® IsoClean®	IC 451 S Capas de sapatos Tyvek® IsoClean®
IC 701 S Fato Tyvek® IsoClean®	IC 668 B Capuz Tyvek® IsoClean®
IC 501 B Manga Tyvek® IsoClean®	IC 9820 Capuz/máscara Tyvek® IsoClean®
IC 458 B Capas de botas Tyvek® IsoClean®	IC 729 S Touca Tyvek® IsoClean®

Nem todas as opções estão disponíveis para todos os modelos.

PORMENORES DE IDENTIFICAÇÃO DA EMBALAGEM E DO PROCESSO:

00 & 08	A granel. (Não processado de forma limpa, não esterilizado)
PI	Artigos embalados individualmente num saco duplo ("duplamente ensacado")
MS	Processado de forma limpa, esterilizado. Artigos embalados individualmente num saco duplo ("duplamente ensacado")

PROPIEDADES DO TECIDO TYVEK® ISOCLEAN™: Consulte www.ipp.dupont.com. Fabricado pela DuPont™ Tyvek®, 100 % de polietileno de alta densidade.

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os acessórios Tyvek® IsoClean® são concebidos para ajudar a proteger procedimentos sensíveis da contaminação, ao mesmo tempo que respeitam as disposições da Diretiva EPI, entrando na categoria I, tendo em vista a proteção das partes do corpo cobertas pelo equipamento contra poeiras e líquidos não perigosos em situações de baixo risco.

RESTRICÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Categoria I da Diretiva EPI – Proteção apenas contra pequenos riscos; não utilizar em tarefas que exijam um nível de proteção mais elevado. A categoria I não é aplicável às máscaras. Não reutilizar. Não utilize o produto caso tenha sido ultrapassada a data de validade. A sola antiderrapante utilizada nas coberturas de sapatos e botas pode reduzir mas não elimina o risco de escorregar ou cair. Para artigos esterilizados, se a embalagem tiver sido danificada e já não se encontrar hermeticamente fechada, o produto não está estéril. Não esterilize/ volte a esterilizar o produto. O tecido e os acessórios Tyvek® IsoClean® não são resistentes ao fogo e não devem ser utilizados perto de calor, chamas, faíscas ou em ambientes potencialmente inflamáveis ou explosivos. O material Tyvek® derrete a cerca de 135 °C. Tecidos derretidos podem provocar graves queimaduras. Se estes acessórios queimarem ou derretirem enquanto estão a ser usados, pode aumentar a gravidade das lesões de queimaduras mesmo que esteja a ser usado vestuário resistente ao fogo, incluindo, mas não se limitando a, vestuário Nomex®. Estes modelos não estão de acordo com a norma EN 1149-5 (resistência de superfície) e não são adequados para utilização em zonas explosivas. O utilizador deve determinar a adequabilidade para utilização. É conveniente certificar-se de que foi escolhido o acessório Tyvek® IsoClean® adequado para o trabalho a realizar. O utilizador deve ser o único responsável pela decisão quanto à combinação adequada de fatos-macaco de proteção de corpo inteiro com acessórios e equipamentos auxiliares (luvas, sapatos, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização de um acessório Tyvek® IsoClean® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. Podem ocorrer graves lesões se este produto for utilizado incorretamente. A DuPont não será, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos acessórios Tyvek® IsoClean®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: É da responsabilidade do utilizador garantir que tem formação relativamente à maneira de vestir e retirar, utilizar de forma apropriada, manusear, armazenar, bem como proceder à manutenção e eliminação dos acessórios Tyvek® IsoClean®. Para informações relativas a como vestir de forma aséptica, contacte a DuPont. Não utilizar o acessório na eventualidade de pouco provável de este apresentar rasgos, danos ou defeitos.

ARMAZENAMENTO: os acessórios Tyvek® IsoClean® podem ser conservados entre 10 °F e 120 °F (-12 °C e 49 °C) num local seco (caixa de cartão), ao abrigo da luz UV. Ver data de validade na etiqueta (apenas produtos esterilizados).

ELIMINAÇÃO: estes acessórios podem ser recicladados, incinerados ou enterrados num aterro controlado. As restrições de eliminação dependem da contaminação ocorrida durante a utilização e estão sujeitas à legislação nacional ou local. Para mais informações relativas ao vestuário e ao seu desempenho de barreira, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou visite www.ipp.dupont.com.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA: tendo em conta as condições de utilização não estão sob o controlo da DuPont. A DUPONT NÃO OFERECE GARANTIAS DE QUALQUER TIPO, EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO À, GARANTIAS DE COMERCIALIDADE OU DE ADEQUAÇÃO PARA UM PROPÓSITO PARTICULAR E não assume qualquer responsabilidade relacionada com a utilização de vestuário e acessórios da DuPont. A presente garantia é inválida no caso de qualquer parte, incluindo comprador/utilizador final, modificar de alguma forma o vestuário ou acessório.

NEDERLANDS

GBRUIKSAANWIJZING

TEKENS OP ETIKET/LABEL BINNENZIJDE 1 Handelsmerk. 2 Fabrikant. 3 Tyvek® IsoClean™-modellidentificatie – zie tabel. 4 Verwerkings- en verpakingsidentificatie – zie tabel. 5 CE-markering – De Tyvek® IsoClean™-accessoires, met uitzondering van het mondmasker, voldoen aan de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie I krachtens de Europese wetgeving. 6 De drager moet deze gebruiksaanwijzing lezen. 7 Maatpictogram ter indicatie van de lichaamsmaten of de maat van het artikel (waarvan toeassing). Controleer uw overeenkomstige lichaamsmaten en kies de juiste maat. 8 2 Niet hergebruiken 9 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur.

BETEKENIS VAN DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN:

Niet wassen.	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

MODELIDENTIFICATIEGEGEVENS:

IC270 B	Tyvek® IsoClean™ Overjas	IC451 S	Tyvek® IsoClean™ Overschoen
IC701 S	Tyvek® IsoClean™ Overhemd	IC668 B	Tyvek® IsoClean™ Kap
IC501 B	Tyvek® IsoClean™ Mouwbescherm	IC9820	Tyvek® IsoClean™ Kap/masker
IC458 B	Tyvek® IsoClean™ Overlaars	IC729 S	Tyvek® IsoClean™ Bouffant

Niet alle opties zijn beschikbaar voor alle modellen.

VERWERKINGS- & VERPAKKINGSIDENTIFICATIEGEGEVENS:

00 & 08	In bulk verpakt. (Niet hygiënisch verwerkt, niet steriel.)
PI	Producten zijn afzonderlijk en in twee zakken verpakt.
MS	Hygiënisch verwerkt, gesteriliseerd. Producten zijn afzonderlijk en in twee zakken verpakt.

TYVEK® ISOCLEAN™ MATERIAALEIGENSCHAPPEN: Ga naar www.ipd.dupont.com Vervaardigd uit DuPont™ Tyvek®, 100% hogedichtheidpolyethyleen.

STANDAARDBEGRUIKTOEPASSINGEN: DuPont™ Tyvek® IsoClean™-accessoires zijn ontworpen om gevoelige processen te helpen beschermen tegen besmetting, alsook om de delen van het lichaam die zij omhullen, te beschermen tegen niet-gevaarlijk(e) stof en vloeistoffen bij risicoarme toepassingen in overeenstemming met de bepalingen in de PBM-richtlijn voor deze beschermingsmiddelen van categorie I.

GBRUIKSBEPERKINGEN: e beschermingsmiddelen van categorie I.

GBRUIKSBEPERKINGEN: PBM van categorie I – luitsluitend bescherming tegen kleine risico's, niet te gebruiken voor taken die een hoger beschermingsniveau vereisen. Categorie I is niet van toepassing op het masker. Niet hergebruiken. Gelieve dit product niet te gebruiken na het verstrijken van de vervaldatum. De antilopzigt wordt gebruikt voor de overschoenen en overlaarsen vermindert het gevaar op uitglijden en vallen maar sluit dit niet volledig uit. Gesteriliseerde producten zijn niet meer steriel als de verpakking is beschadigd en dientengevolge niet meer luchtdicht is. Het product mag niet (opnieuw) worden gesteriliseerd. Tyvek® IsoClean™-materiaal en accessoires zijn niet uurvast en mogen niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in omgevingen met ontbrandings- of explosiegevaar. Tyvek® smelt vanaf ongeveer 135 °C. Smeltend materiaal kan ernstige brandwonden veroorzaken. Als deze accessoires daadwerkelijk vuur vatten of smelten tijdens het dragen, kunnen ze brandwonden veroorzaken, zelfs wanneer ze worden gedragen over vuurvaste kleding, met inbegrip van, maar niet beperkt tot Nomex™-kleding. Deze accessoires zijn niet in overeenstemming met EN 1149-5 (oppervlakteweerstand) en zijn niet geschikt om in explosieve zones te worden gebruikt. De gebruiker moet de geschiktheid voor gebruik bepalen. Zorg ervoor dat u het geschikte Tyvek®-accessoire voor uw opdracht heeft gekozen. De gebruiker mag als enige oordelen over de juiste combinatie van een overall voor volledige lichaamsbescherming, accessoires en aanvullende modellen (handschoenen, schoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming enz.) alsook over de toegepaste gebruiksduur van een Tyvek® IsoClean™-accessoire voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende werking, het draagcomfort en de hittebestendigheid ervan. Ongepast gebruik van dit product kan leiden tot ernstige verwondingen. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor oneigenlijk gebruik van Tyvek® IsoClean™-accessoires.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: De gebruiker moet persoonlijk voor zorgen dat hij is opgeleid in het aandoen, uittrekken, juist gebruiken, behandelen, opslaan, onderhouden en verwijderen van Tyvek® IsoClean™-accessoires. Voor meer informatie over aspecten aankleden, kunt u contact opnemen met DuPont. Draag de accessoires niet indien deze scheuren, schade of defecten vertonen.

OPSLAG: Tyvek® IsoClean™-accessoires moeten worden bewaard op een donkere plaats (kartonnen doos) bij een temperatuur tussen 10 °F en 120 °F (-12 °C en 49 °C) en mogen niet worden blootgesteld aan uv-licht. Zie vervaldatum op etiket (enkel voor stiele producten).

VERWIJDERING: Accessoires kunnen worden gerecycled, verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. Beperkingen voor verwijdering zijn afhankelijk van de vervuiling ontstaan tijdens het gebruik en zijn onderworpen aan nationale of lokale wetgeving.

Voor meer informatie over het kledingstuk en de beschermende prestatie ervan kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of de volgende website bezoeken: www.ipd.dupont.com

GARANTIE: Aangezien de gebruiksaanwijzingen buiten de controle van Dupont vallen, BIEDT DUPONT GEEN ENKELE ANDERE VORM VAN GARANTIE, UITDRUKKELIJK OF GESUGGEREERD, MET INBEGRIIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, GARANTIES BETREFFENDE DE VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR SPECIFIEK GEBRUIK en kan Dupont niet aansprakelijk worden gesteld in verband met het gebruik van het kledingstuk of de accessoires. Deze garantie valt wanneer een van de partijen, met inbegrip van de koper/eindgebruiker, op eender welke wijze veranderingen aanbrengt aan het kledingstuk of het accessoire.

NORSK

BRUKSANVISNING

MARKERINGER INNENDIEN PÅ ETIKETT/FLIK 1 Varemærke. 2 Produsent. 3 Tyvek® IsoClean™ modellidentifikasjon. Se tabell. 4 Behandlings- og emballeringsinformasjon. Se tabell. 5 CE-merking – Tyvek® IsoClean™-utstyr med unntak av ansiktsmasken samsvare med kravene for personlig verneutstyr i kategori I, i henhold til europeisk lovgivning. 6 Brukeren må lese denne veiledningen for bruk. 7 Størrelsesymboler viser kroppsmålne eller målne på artiklene (der aktuelt). Kontroller dine tilsvarende kroppsmål, og velg riktig størrelse. 8 2. Ikke gjenbrukes. 9 Brennbart materiale. Holdes borte fra åpen ild.

FORKLARING PÅ DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:

Tåler ikke vask.	Må ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.	Må ikke renses.	Må ikke blekes.

DETALJER MODELLIDENTIFIKASJON:

IC270 B	Tyvek® IsoClean™ frakk	IC451 S	Tyvek® IsoClean™ skotrekke
IC701 S	Tyvek® IsoClean™ drakt	IC668 B	Tyvek® IsoClean™ hette
IC501 B	Tyvek® IsoClean™ erme	IC9820	Tyvek® IsoClean™ hette/maske
IC458 B	Tyvek® IsoClean™ støvletter	IC729 S	Tyvek® IsoClean™ hårmatt

Ikke alle alternativer er tilgjengelig for alle modeller.

DETALJER BEHANDLINGS- OG EMBALLERINGSIDENTIFIKASJON:

00 & 08	Bulkpakket. (Ikke sterilt behandlet)
PI	Individuelt innpakket enheter plassert i en dobbelposet ("dobbelpoaset")
MS	Steril prosess. Individuelt innpakket enheter plassert i en dobbelposet ("dobbelpoaset")

TYVEK® ISOCLEAN™ STOFFEGENSKAPER: Se www.ipd.dupont.com. Laget av DuPont™ Tyvek®, 100% polyetylen med høy tetthet.

VANLIGE BRUKSOMRÅDER: DuPont™ Tyvek® IsoClean™-utstyr er utviklet for å beskytte sensitive prosesser mot kontaminering og desuttent, i henhold til bestemmelsene i PVU-direktivet, kategori I, for å beskytte kroppsdeler som er dekket av utstyret, mot ikke-farlig støv og væske i bruksområder med lav risiko.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Kategori I personlig verneutstyr (PVU) – kun beskyttelse mot lav risiko, men ikke benyttes for oppgaver som krever høyere grad av beskyttelse. Kategori I gjelder ikke masken. Må ikke gjenbrukes. Ikke bruk produktet hvis det er over utlopsdato. Den skilnisk sælen som benyttes i sko- og støvletter kan redusere, men ikke totalt eliminere faren for at du sklior og faller. Hvis innpakningen til sterile varer er skadet og ikke lenger er lufttette, så er ikke produktet sterilt. Ikke steriliser/gjensteriliser produktet. Stoff og tilbehør Tyvek® IsoClean™ er ikke flammehemmende og må ikke benyttes i nærheten av varme, åpen flamme, gnister eller potensielt brennbare eller eksplosive miljøer. Tyvek® smelter ved rundt 135 °C. Stoff som smelter kan forårsake alvorlige brannskader. Hvis dette produktet smelter eller brenner mens det benyttes så kan det øke faren for alvorlige brannskader selv om det benyttes over plagg som er flammesikkert, inkludert et ikke-begrenset til Nomex™-plagg. Dette tilbehøret er ikke kompatibel med EN 1149-5 (overflatemotstand) og er usørgt for bruk i eksplosive soner. Brukeren må avgjøre om bruken er egnet. Pass på at du har valgt det Tyvek® IsoClean™-utstyret som er best egnet for din jobb. Brukeren må selv avgjøre hvis som er den riktige kombinasjonen av helsekredende verneutrust og tilleggsutstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern osv.), og hvor lunge Tyvek® IsoClean™-utstyret kan brukes til en spesifikk jobb når det gjelder verneegenskaper, brukskomfort eller varmeavgivning. Alvorlig skade kan forekomme hvis dette produktet brukes på feil måte. DuPont fraktiver seg ethvert ansvar ved feil bruk av utstyr med Tyvek® IsoClean™.

KLARGJØRING TIL BRUK: Det er ansvaret til brukeren å sørge for at han/hun er trent i påmontering, avmontering, korrekt bruk, håndtering, lagring og kasting av utstyr med Tyvek® IsoClean™. For informasjon om antiseptisk påmontering, ta kontakt med DuPont. Hvis det mot formlingning skulle forekomme rifter, skader eller defekter, må utstyret ikke brukes.

LAGRING: Utstyr med Tyvek® IsoClean™ kan oppbevares i temperaturer mellom -12 °C og 49 °C (10 °F og 120 °F) i mørket (pappeke) med ingen UV-eksponering. Se utlopsdato på etiketten (kun sterile produkter).

AVFALLSBEHANDLING: Dette utstyret kan gjenvinnes, brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass. Begrensningene for avfallsbehandlingen er avhengig av hvilken tilslussning som oppstår under bruken, og må avgjøres i henhold til nasjonal eller lokal lovgivning.

Mer informasjon om utstyret og dets beskyttende egenskaper får du ved å ta kontakt med din Tyvek®-leverandør, eller ved å besøke www.ipd.dupont.com

GARANTINFORMASJON: Ingen bruksforholdene er utenfor DuPonts kontroll, GIR IKKE DUPONT NOEN ANDRE GARANTIER HVERKEN UTALTE ELLER IMPLISERTE, UTEN BEGRENSNING, INGEN GARANTIER FOR SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR EN BESTEMT OPPGAVE, og vil ikke ta på seg noen ansvar i forbindelse med noen form for bruk av plagg og tilbehør fra DuPont. Denne garantien gjøres ugyldig hvis noen, inkludert innkjøper/sluttbruker endrer plaggene eller tilbehøret på noen som helst måte.

DANSK

BRUGSVEJLEDNING

PÅSKRIFT PÅ INDVENDIG MÆRKAT/ETIKET 1 Varemærke. 2 Produsent. 3 Identificering af Tyvek® IsoClean™-model – se skema. 4 Identificering af behandling og emballering – se skema. 5 CE-mærkning – Tyvek® IsoClean™-tilbehør, undtagen ansigtsmasken, er i overensstemmelse med kravene til personligt beskyttelsesudstyr i kategori I i henhold til EU-lovgivningen. 6 Brugeren skal læse denne brugsvejledning. 7 Piktogrammet over størrelser angiver krops- eller beklædningsmål (hvor det er relevant). Kontrollér dine pågældende kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 8 2. Ikke gjenbruges. 9 Brandbart materiale. Holdes væk fra ild.

DE FEM PIKTOGRAMMER OM PLEJE ANGIVER:

Må ikke vaskes.	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke renses kemisk.	Må ikke bleges.

osta, ota yhteyttä DuPontin, Älä käytä asusteita, mikäli näytetään reikiä, vaurioita tai vikoja.
SÄILYTYS: Työke "IsoClean" -asusteet on säilytettävä lämpötilassa -12 °C ... 49 °C (10 °F ... 120 °F) valoa suojattuna (palivaluaitossa) ilman UV-valoaitusta. Käyttö päivämäärä etiketistä (vain steriilit tuotteet).
HÄVITÄMINEN: Asusteet voidaan kiertää, polttaa tai haudata valvotulla kaatopaikalla. Hävittämisä koskevat rajoitukset riippuvat käytön aikaisesta kontaminaatiosta, ja niihin sovelletaan kansallista tai paikallista lainsäädäntöä.

Lisätieto vaatteista ja niiden suojasuovista saa lähimmältä Työke®-edustajalta tai internetistä www.ipp.dupont.com

TAKUUTIEDOT: Koska DuPontin ei pysty valvomaan käyttäösuhdetta, DUPONT EI ANNA MITÄÄN SUORIA TAI EPÄSUORIA TAKUITA MUKAAN LUETTUNA, ILMAN MITÄÄN RAJOITUKSIA, TAKUUT MYYNTELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUDESTA TIETTYN KÄYTTÖRAJOITUKSEEN, eikä vastaa DuPont-vaatteiden ja -asusteiden käytöstä. Tämä takuu raukeaa, josokin osapuoli, mukaan luettuna ostaja/loppukäyttäjä, muokkaa vaatteita tai asusteita millään tavoin.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCIE 1 Znak handlowy. 2 Producent. 3 Oznaczenie modelu Tyvek® IsoClean® – zob. tabela. 4 Oznaczenie sposobu wytwarzania i pakowania – zob. tabela. 5 Oznaczenie CE – akcesoria Tyvek® IsoClean®, w przypadku maski, są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii I według prawodawstwa europejskiego. 6 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 7 Piktogram określający wymiary ciała lub artykułu (jeśli dotyczy). Należy sprawdzić wymiary ciała i dobrać odpowiedni rozmiar. 8 9 Nie używać powtórnie. 9 Materiał palny. Nie zbliżać do ognia.

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać.	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarkę.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

INFORMACJE NA TEMAT OZNACZENIA SPOSOBU

IC270 B Fartuch Tyvek® IsoClean®	IC451 S Osłona niska na obuwie Tyvek® IsoClean®
IC701 S Fartuch laboratoryjny Tyvek® IsoClean®	IC668 B Kaptur Tyvek® IsoClean®
IC501 B Zarekawek Tyvek® IsoClean®	IC9820 Kaptur/maska Tyvek® IsoClean®
IC458 B Osłona wysoka na obuwie Tyvek® IsoClean®	IC729 S Czepek Tyvek® IsoClean®

Nie wszystkie opcje są dostępne dla wszystkich modeli.

INFORMACJE NA TEMAT OZNACZENIA SPOSOBU WYTWARZANIA I OPAKOWANIA:

00&08 Pakowane luzem. (Nieprzetwarzane w czystych warunkach, niesterylne)
PI Artykuły pakowane indywidualnie umieszczone w podwójnej torbie (podwójnie pakowane)
MS Przetwarzane w czystych warunkach, sterylizowane. Artykuły pakowane indywidualnie umieszczone w podwójnej torbie (podwójnie pakowane)

WŁAŚCIWOŚCI MATERIAŁU TYVEK® ISOCLEAN®: Prosimy odwiedzić stronę www.ipp.dupont.com. Wykonany z DuPont™ Tyvek®, 100% polietylen o wysokiej gęstości. **TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA:** Akcesoria DuPont™ Tyvek® IsoClean® mają za zadanie pomóc chronić wrażliwe procesy przed zanieczyszczeniem, a także, zgodnie z dyrektywą PPE w sprawie środków ochrony indywidualnej, w ramach kategorii I, są przeznaczone do ochrony zasłoniętych części ciała przed pyłami i cieciami innymi niż niebezpieczne w zastosowaniach o niskim ryzyku.

OGRA NICZENIA ZASTOSOWANIA: Środki ochrony indywidualnej kategorii I – chronią tylko przed niewielkimi zagrożeniami, nie używać do zadań, które wymagają wyższego stopnia ochrony. Kategoria I nie ma zastosowania do maski. Nie używać powtórnie. Nie używać produktu, jeżeli upłynęła data jego przydatności do użycia. Podlega antysojzgowi zastosowana w niskich i wysokich osłonach na obuwie może zmniejszyć ryzyko poślizgnięcia się i upadku, jednak nie eliminuje ryzyka kałalci. Jeżeli opakowanie sterylizowanych artykułów zostało uszkodzone i nie jest hermetyczne, produkt nie jest już sterylizowany. Nie sterylizować ponownie produktu. Materiał i akcesoria Tyvek® IsoClean® nie są ognioodporne i nie wolno używać ich w pobliżu źródła ciepła, otwartego ognia, iskrar lub w potencjalnie łatwopalnym lub wybuchowym otoczeniu. Tyvek® topsi się w temperaturze około 135°C. Topiący się materiał może powodować poważne oparzenia ciała. Jeśli te akcesoria zapala się lub stopia podczas użytkowania, może to zwiększyć intensywność oparzeń, nawet jeśli są one noszone na odzieży niepalnej, w tym, lecz nie wyłącznie, na odzieży Nomex®. Akcesoria te nie spełniają wymogów normy EN 1149-5 (rezydujący powierzochni) i nie nadają się do użycia w strefach zagrożenia wybuchem. Użytkownik musi określić przydatność akcesoriów do danego zastosowania. Użytkownik powinien upewnić się, że akcesoria Tyvek® IsoClean® zostają obduwone odpowiednio do wykonywanej pracy. Użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinowu odnawianego całego ciała z akcesoriami i wyposażeniem dodatkowym (rekawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itd.), jak i o okresie użytkowania akcesoriów Tyvek® IsoClean® na danym stanowisku i w zależności od właściwości odzieży, wady użytkownika lub komfortu cieplnego (przebiegu organizmu). Nieprawidłowe użytkowanie produktu może powodować poważne obrażenia ciała. Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za niewłaściwe używanie akcesoriów Tyvek® IsoClean®.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: Na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za odbycie szkolenia z zakresu zakładania, zdejmowania, właściwego używania, przenoszenia, przechowywania, utrzymywania w dobrym stanie i usuwania akcesoriów Tyvek® IsoClean®. Informacje na temat aseptycznego zakładania akcesoriów można uzyskać od firmy DuPont. W przypadku gdy akcesoria są rozdarte, uszkodzone lub posiadają wady (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno ich użytkować.

PRZECHOWYWANIE: Akcesoria Tyvek® IsoClean® można przechowywać w temperaturze od 10° F do 120° F (-12° C do 49° C) bez dostępu do światła (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Sprawdź datę przydatności na etykiecie (tylko produkty sterylne).

USUWANIE: Akcesoria można poddać recyklingowi, spalić lub zakopać na kontrolowanych składowiskach odpadów. Ograniczenia dotyczące usuwania uzależnione są od składu podczas użytkowania i podlegają przepisom krajowym lub lokalnym.

Więcej informacji na temat odzieży i jej właściwości ochronnych można uzyskać u dostawcy produktów Tyvek® lub na stronie internetowej www.ipp.dupont.com

INFORMACJE DOTYCZĄCE GWARANCJI: Warunki użytkowania akcesoriów są poza kontrolą DuPont, dlatego DUPONT NIE UDZIELA ZADNYCH GWARANCJI, WYRAŻENYCH LUB DOMNIEMANYCH, W TYM, BEZ OGRANICZENIA, GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, a także nie przyjmuje odpowiedzialności w związku z jakimikolwiek użyciem odzieży i akcesoriów firmy DuPont. Niniejsza gwarancja jest ważna, jeśli odzież lub akcesoria zostaną w jakikolwiek sposób zmodyfikowane przez którąkolwiek ze stron, w tym nabywcę/użytkownika końcowego.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BELSŐ CÍMKÉJELŐLÉSEK 1 Védjegy. 2 Gyártó. 3 A Tyvek® IsoClean® termékazonosítója – lásd a táblázatban. 4 Feldolgozási és csomagolási azonosító – lásd a táblázatban. 5 CE jelölés – A Tyvek® IsoClean® kiegészítő – az armazsak kivételével – megfelelnek az I. kategóriájú egyéni védőeszközre vonatkozó európai jogszabály követelményeinek. 6 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 7 A mérésiérték piktogram a test vagy a cikk méretét jelzi (adott esetben). Ellenőrizze testméretét, és válassza ki a megfelelő ruháméretet. 8 9 Tilos újrahazsálni! 9 Gyűlékony anyag. Tűztől távol tartandó.

AZ ÖT SZIMBÓLUM AZ ALÁBBIKAT JELÖLI:

Ne mossa.	Ne vasalja.	Ne szárítsa géppel.	Ne tisztítsa vegyileg.	Ne fehéritse.

A TERMÉK AZONOSÍTÓ ADATAI:

IC270 B Tyvek® IsoClean® munkaruha	IC451 S Tyvek® IsoClean® cipővédő
IC701 S Tyvek® IsoClean® köpeny	IC668 B Tyvek® IsoClean® csuklya
IC501 B Tyvek® IsoClean® ujjvédő	IC9820 Tyvek® IsoClean® csuklya/maszk
IC458 B Tyvek® IsoClean® csizmavédő	IC729 S Tyvek® IsoClean® hajháló

Minden modellhez nem érhető el minden opció.

A TERMÉK FELDOLGOZÁSI ÉS CSOMAGOLÁSI AZONOSÍTÓ ADATAI:

00&08 Gyűjtőcsomagolásban. (Nem tisztá eljárásal készült, nem steril)
PI Az egyedi kiegészítőket dupla csomagolás veszi körül
MS Tiszta eljárásal, sterilizálva. Az egyedi kiegészítőket dupla csomagolás veszi körül

A TYVEK® ISOCLEAN® TEXTÍLIA TULAJDONSÁGAI: Lásd: www.ipp.dupont.com. 100%-os, nagy sűrűségű polietilén szálakból álló, DuPont™ Tyvek® anyagból készült.

TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A Tyvek® IsoClean® kiegészítő az érzékeny eljárások személyeszedésekkel szembeni védelmére, az egyéni védőeszközről szülő irányelv rendelkezései szerint került kifejlesztésre. I. kategóriájú egyéni védőeszköz, alacsony kockázatú járó alkalmazásokban előforduló nem veszélyes porokkal és folyadékokkal szemben biztosítja a testfelület védelmét.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK: I. kategóriájú egyéni védőeszköz – Kizárólag a kisebb kockázatok ellen biztosít védelmet, nagyobb védelmi szintet igénylő feladatokhoz nem alkalmazható. Az I. kategória a maszkhoz nem alkalmazható. Tilos újrahazsálni! Ne használja a terméket a lejáratú időn túl. A cipő- és csizmavédőkhöz csúsztatható talp csökkenti, de teljesen nem küszöböli ki a lengéscsillapító hatását. Ha a sterilizált kiegészítő csomagolása megsérült, és emiatt már nem légmentes, a termék nem tekinthető steriliusnek. Ne sterilizálja (újra) a terméket. A Tyvek® IsoClean® textília és kiegészítő nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, potenciálisan gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben nem használható. A Tyvek® körülbelül 135 °C hőmérsékleten olvad. Az olvadt textília súlyos égési sérüléseket okozhat. A viselés során meggyulladt vagy megkardolt kiegészítő még olyan esetekben is növeli a súlyosabb égési sérülések kialakulásának kockázatát, ha a felhasználó a kiegészítőket lángálló ruházat – ideértve többek között a Nomex® ruházatot – felett viseli. Ezek a kiegészítő (a felületi ellenállás tekintetében) nem felelnek meg az EN 1149-5 szabványnak, és nem használhatók robbanásveszélyes környezetben. A felhasználás felőseége döntően a kiegészítő alkalmazásáról. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a kiválasztott Tyvek® IsoClean® kiegészítő megfelel az elvárt előírt feladatnak. Egyedül a felhasználó felelős a test egészét elfedő munkavédelmi készülékek, kiegészítők és a kiegészítő felszerelés (beszűrő, lábbeli, legvégvédő eszköz stb.) megfelelő kombinációjának kiválasztásáért. Illetve annak megértéséért, hogy a védelmi teljesítmény, a kényelmes viselés és a hőtűrés okozta terhelés függvényében mennyi ideig viselhető a Tyvek® IsoClean® kiegészítő egy adott feladat során. A termék nem megfelelő használata súlyos sérülést okozhat! A Tyvek® IsoClean® kiegészítő helytelen használata esetén a DuPont semmilyen felelősséget nem vállal.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT: A felhasználónak megfelelő kiegészítőket kell szereznie a Tyvek® IsoClean® kiegészítőkhöz fel- és levetéle, megfelelő használat, kezelése, tárolása, karbantartása és ártalmatlanítása tekintetében. Steril ruházat viselőjéhez kapcsolatos információért forduljon a DuPont-hoz. A ruházat esetleges elszakadása, sérülése vagy hibája esetén ne használja a kiegészítőt.

A RUHA TÁROLÁSA: A Tyvek® IsoClean® kiegészítő – 12-49 °C közötti hőmérsékleten, sőt helyen (kartondobozban), UV fénytől védett helyen tárolandó. Lásd a címkén feltüntetett lejárati időt (csak steril termékeknek).

A RUHA LESELEJTÉSE: A kiegészítőket megsemmisítéshez használhatja újra vagy egésze el azokat, illetve helyezze el egy engedélyezett lerakóhelyen. A leselejtésére vonatkozó korlátozások a használat közben az öltözékre került szemnyedégtűzre; a korlátozások a nemzeti vagy helyi jogszabályok határozataihoz kapcsolódnak.

A ruházattal és annak védelmi mutatóival kapcsolatos további információért, kérjük, forduljon Tyvek® vizionálatójához vagy látogasson el az alábbi honlapra: www.ipp.dupont.com

A GARANCIA RA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK: Mivel a használati feltételek nem tartoznak a DuPont hatáskörébe, a DUPONT ELZÁRÓKÍZ MINDEN KIFEJZETT VAGY VÉLEMZETT GARANCIAVÁLLÁSTÓL, IDEÉRTVE TÖBBSZÖR KÖZÖTT A FÖRGA LOMKÉPESÉGRE ÉS A KONKRÉT CÉL RA VALÓ ALKALMAZHATÓSÁGRA VONATKOZÓ VELEMZETT GARANCIÁT IS, és nem vállal felelősséget a DuPont ruházat és kiegészítő használatával kapcsolatban. Az a garancia érvénytelen, amennyiben valamelyik fél – beleértve a vevőt/végfelhasználót – a ruházaton vagy a kiegészítőn módosítást hajt végre.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

VNITRNÍ ŠTÍTKY / OZNAČENÍ ŠTÍTKY 1 Ochranná známka. 2 Výrobce. 3 Identifikační číslo Tyvek® IsoClean® – viz tabulka. 4 Identifikační zpracování a obal – viz tabulka. 5 Znacka CE – doplnky Tyvek® IsoClean®, s výjimkou obličejové masky, splňují požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie I v souladu s evropskou legislatívou. 6 Uživatel by si měl předtím tento návod k použití. 7 Tabulka velikosti údává

tělesné míry (úvahy o velikosti produktu (hodí-li se)). Ověřte si své tělesné míry a vyberte správnou velikost. **8** **2** Není určeno k opakovanému použití. **9** Hořlavý materiál. Udržujte mimo dosah ohně.

VÝZNAM PĚTI SYMBOLŮ ÚDRŽBY:

Neprat.	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.	Nečistit chemicky.	Nebělit.

ÚDAJE K IDENTIFIKACI MODELU:

IC270 B	Krátký plášť Tyvek® IsoClean®	IC451 S	Nízký návlek na obuv Tyvek® IsoClean®
IC701 S	Plášť Tyvek® IsoClean®	IC668 B	Kapuce Tyvek® IsoClean®
IC501 B	Rukávnik Tyvek® IsoClean®	IC9820	Kapuce/maska Tyvek® IsoClean®
IC458 B	Vysoký návlek na obuv Tyvek® IsoClean®	IC729 S	Ochranná čepice Tyvek® IsoClean®

Ne ve všech modelech jsou k dispozici všechny varianty.

ÚDAJE K IDENTIFIKACI ZPRACOVÁNÍ A OBALU:

00 & 0B	Hromadné balení (bez přeprávních, nesterilní).
PI	Jednotlivě balené položky umístěné ve dvojitých sáčkách („dvojitý sáčkový balení“)
MS	Předepřáno, čištené, sterilizováno. Jednotlivě balené položky umístěné ve dvojitých sáčkách („dvojitý sáčkový balení“)

VLASTNOSTI MATERIÁLU TYVEK® ISOCLEAN®: Viz internetové stránky www.ipp.dupont.com. Vyrobeno z textilie DuPont™ Tyvek®, 100 % vysokohustotní polyetylen.

TYPIČKÉ OBLASTI POUŽITÍ: Doplnky DuPont™ Tyvek® IsoClean® byly navrženy k ochraně citlivých procesů před kontaminací a také v souladu s ustanoveními o osobních ochranných prostředcích v kategorii I s cílem chránit ty části těla, na kterých se daný doplněk používá, proti prachu, který nebyl klasifikován jako nebezpečný, a kapalinám v aplikacích, které se vyznačují nízkým stupněm rizika.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Kategorie I osobní ochranné prostředky – ochrana pouze proti minimálním rizikům, nepoužívejte pro úkoly, které vyžadují vyšší stupeň ochrany. Kategorie I nepatří pro masku. Není určeno k opakovanému použití. Nepoužívejte výrobek, u kterého vypršela doba použití. Protiskuková podložka u nízkých a vysokých návleků na obuv sice snižuje riziko uklouznutí a pádu, ale zcela jej odstranit nedokáže. V případě sterilizačních doplňků pláště, že výrobek není sterilní, pokud má poškozený obal a není již vzduchotěsný. Vyrobeno (opakovaně) nesterilizuje. Materiál a doplňky Tyvek® IsoClean® nejsou ohnivodné a nesmí být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, jisker, v prostředí s nebezpečím vzniku požáru či výbuchu. Teplota tavění materiálu Tyvek® je zhruba 133°C. Tavení materiálu může způsobit těžké popáleniny. Používání těchto doplňků, pokud jsou vystaveny hoření či tavení, může zhoršovat závažnost popálenin, a to i v případě, že jsou používány na oděvách odolných proti teplotě a plamení, včetně mj. obleků Nomex®. Tyto doplňky nesplňují požadavky normy EN 1149-5 (povrchová odolnost) a jsou nevhodné k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Uživatel musí uvážit vhodnost použití. Ujistěte se, že jste si zvolili doplněk Tyvek® IsoClean®, který je vhodný pro danou činnost. Pouze uživatel může posoudit správnou kombinaci celotělové ochranné kombinóvy, doplňků a dalších ochranných prostředků (rukavice, obuv, ochrana dýchacích cest) a dobu použití doplňku Tyvek® IsoClean® při určité činnosti, s ohledem na jeho ochranné vlastnosti, pohodlí a tepelný stres. Nesprávné použití výrobku může vést k těžkému zranění. Společnost DuPont nenese žádnou odpovědnost za následky nesprávného použití doplňků Tyvek® IsoClean®.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Uživatel je odpovědný za to, aby byl proškolen v oblasti oblékání, svlékání, správného použití, manipulace, skladování, údržby a likvidace doplňků Tyvek® IsoClean®. Pro informace o aseptickém oblékání se obraťte na společnost DuPont. V případě, že by vyjimečně došlo k roztržení, poškození či jiné vadě, doplněk nepoužívejte.

SKLADOVÁNÍ: Doplnky Tyvek® IsoClean® skladujte na tmavém místě (v lepenkové krabici), na kterém nehrozí, že budou vystaveny UV záření, při teplotách od -12°C do 49°C. Viz datum vypršení doby použití uvedené na štítku (pouze u sterilních výrobků).

LIKVIDACE: Doplnky mohou být recyklovány, spáleny či uloženy na řízené skládce. Omezení při likvidaci závisí na kontaminaci, k níž dojde během použití, a podléhají vnitrostátním či místním předpisům.

Pro další informace o oblékání a jejich ochranném účinku se obraťte na dodavatele Tyvek® nebo navštivte internetovou prezentaci na adrese www.ipp.dupont.com

INFORMACE O ŽÁRUČCE: Vzhledem k tomu, že podmínky použití jsou mimo kontrolu společnosti DuPont, společnost DUPONT NEPOSKYTNĚ ŽÁDNÉ DALŠÍ ŽÁRUČKY JAKÉHOKOLI DRUHŮ, VÝSLOVNĚ NEBO PŘEDPOKLÁDÁNE, VČETNĚ, BEZ OMEZENÍ, ŽÁRUČKY PŘEDPĚVNOSTI NEBO VÝHODNOSTI PRO KONKRETNÍ POUŽITÍ, a nenese žádnou odpovědnost v souvislosti s jakýmkoliv používáním obleku a doplňků značky DuPont. Žáruka je neplatná v případě, že některá strana, včetně kupujícího / koncového uživatele, oblek či doplněk jakýmkoliv způsobem změní.

БЪЛГАРСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ НАДПИСИ/ЕТИКЕТИ **1** Търговска марка. **2** Производител. **3** Идентификация на модела – Tyvek® IsoClean® – вж. таблица. **4** Идентификация за обработка и опаковане – вж. таблица. **5** Маркировка CE – аксесоари на Tyvek® IsoClean®, с изключение на маската за лице, отговарят на изискванията за лични предпазни средства от Категория I съгласно европейското законодателство. **6** Лицето, което го носи защитно облекло, трябва да прочете тези инструкции за употреба. **7** Пиктограмата за размера указва телесните мерки или мерките на артикула (съдете и приложимо). Проверете своите съответни телесни мерки и изберете правилния размер. **8** **2** Само за еднократна употреба. **9** Запалим материал. Да се пази от огън.

ПЕТТЕ ПИКТОГРАМИ ЗА ГРИЖА ПОКАЗВАТ:

Да не се пере.	Да не се глади.	Да не се суши машинно.	Да не се подлага на химическо чистене.	Да не се избялга.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА МОДЕЛА:

IC270 B	Tyvek® IsoClean® Работна престилка	IC451 S	Tyvek® IsoClean® Защитни капцуци
IC701 S	Tyvek® IsoClean® Престилка	IC668 B	Tyvek® IsoClean® Качулка
IC501 B	Tyvek® IsoClean® Ръкав	IC9820	Tyvek® IsoClean® Качулка/Маска
IC458 B	Tyvek® IsoClean® Защитно покритие за ботуш	IC729 S	Tyvek® IsoClean® Предпазна шапка

Не всички опции са достъпни за всички модели.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗА ОБРАБОТКА И ОПАКОВАНЕ:

00 & 0B	Опаковани на едро. (Без чиста обработка, не са стерилни)
PI	Пакиетирано отделно артикули, поставени в двойна опаковка („двойно опаковани“)
MS	Чисто обработени, стерилизирани. Пакиетирано отделно артикули, поставени в двойна опаковка („двойно опаковани“)

СВОЙСТВА НА МАТЕРИАЛА НА TYVEK® ISOCLEAN®: Моля, вижте www.ipp.dupont.com. Произведено от DuPont™ Tyvek®, 100 % полнетилен висока плътност.

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА УПОТРЕБА: Принадлежностите на DuPont™ Tyvek® IsoClean® са проектирани да помагат при защитата на чувствителни процеси от замърсяване, а също и съгласно условията на директивата за лични предпазни средства (PPE) като категория I, да защитават чистите от талопо, покрити от артикула, от безосанни прахови частици и течности в приложението с нисък риск.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА: Категория I PPE – Защита само срещу второстепенни рискове, да не се използва за задачи, които изискват по-високо ниво на защита. Категория I не е приложима за маската. Само за еднократна употреба. Не използвайте продукта, ако неговият срок на годност е изтекъл. Подметката със защита против подлъзване, използвана в гамашите и покривката за ботуши може да намаля, но не може напълно да премаже риска от подлъзване или падане. За стерилни артикули, ако опаковката е повредена и тя вече не е херметично затворена, продуктът вече не е стерилен. Не стерилизирайте/стерилизирате повторно продукта. Материалите и принадлежностите на Tyvek® IsoClean® не са отлепващи и не бива да бъдат използвани в близост до топлина, открит огън, искри, потенциално запалима или експлозивна среда. Tyvek® се топли при около 133°C. Топлящият се материал може да доведе до сериозни изгаряния. Ако тези принадлежности започнат да горят или да се топят, докато се носите, това може да увеличи сериозността на нараняванията от изгаряне, дори ако се износват над облекла, които са отлепващи, включително, но не само в ограничената само до, облекла на Nomex®. Тези принадлежности не отговарят на стандарт EN 1149-5 (повърхностна устойчивост) и не са подходящи за използване в експлозивни зони. Потребителят трябва да определи уместността за употреба. Моля, уверете се, че сте избрали подходящ аксесоар Tyvek® IsoClean® за Вашата работа. Потребителят следва да пречеки само правилното комбиниране на материалите за цялостна защита на тялото, принадлежностите и спомогателните средства (ръкавици, обувки, средства за респираторна защита и т.н.), както и срока на използване на аксесоар на Tyvek® IsoClean® при конкретна дейност във връзка с предпазните му функционални параметри, удобството при използване или телесния стрес. Сертизирано нарявяване може да настъпи, ако този продукт не се използва правилно. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на принадлежностите на Tyvek® IsoClean®.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: Отговорност на носещия облеклото е да се обучи по отношение на обличане, събличане, поддържащата употреба, обработката, поддръжката и изхвърлянето на принадлежностите на Tyvek® IsoClean®. За информация относно аseptичното обличане, моля, консултирайте се с DuPont. При наличие на разкъсвания, повреда или дефекти, което е необичайно, не използвайте аксесоара.

СЪХРАНЕНИЕ: Принадлежностите на Tyvek® IsoClean® могат да се съхраняват при температури между 10°F и 120°F (-12°C и 49°C) на тъмно място (картонена кутия), без излагане на ултравиолетово лъчение. Вижте срока на годност върху етикетата (само за стерилни продукти).

ИЗХВЪРЯНЕ: Принадлежностите могат да бъдат рециклирани, изгорени или заровени в контролирано състояние. Ограничения за изхвърляне зависят от замърсяването, възникнало при употреба, и са предмет на националното или местното законодателство.

За допълнителна информация относно облеклото и неговите защитни характеристики, моля, свържете се с Вашия доставчик на материал, или посетете website www.ipp.dupont.com

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ГАРАНЦИЯ: Тъй като условията за употреба са извън контрола на DuPont, DUPONT НЕ ДАВА ГАРАНЦИИ ОТ КАКЪВОТО И ДА БИЛО ВИД, ИЗРИЧНИ ИЛИ КОСВЕНИ, ВКЛУЧИТЕЛНО, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ, НИКАКИ ГАРАНЦИИ ЗА ГОДИНОСТА ИЛИ ДОБРОТО СЪСТОЯНИЕ ЗА КОИЧЕВНА УПОТРЕБА и не носи отговорност във връзка с какъвто и да било употреба на облеклата или принадлежностите на DuPont. Тази гаранция е невалидна, в случай че някоя страна, включително купувачът/крайният потребител, измени по някакъв начин облеклото или аксесоара.

SLOVENSKY POKYNY NA POUZITIE

VNUTRORNA ETIKETA/OZNACENIA NA STITKU **1** Nazov obchodne znaky. **2** Vyroba. **3** Nazov modelu Tyvek® IsoClean® – pozri tabulku. **4** Označenia spracovania a balenia – pozri tabulku. **5** Označenie CE – Príslušenstvo Tyvek® IsoClean®, okrem ochrannej masky, zodpovedá normám pre osobné ochranné prostriedky kategórie I v súlade s európskymi právnymi predpismi. **6** Používatel by si mal tieto pokyny na použitie prečítať. **7** Piktogram veľkosti udáva telesné miery alebo veľkosti produktov (podľa použitia). Skontrolujte si svoje príslušné telesné miery a vyberte si správnu veľkosť. **8** **2** Určené na jedno použitie. **9** Hořlavý materiál. Chráňte pred ohňom.

PÄT PIKTGRAMOV PRE ÚDRŽBU:

Neprat.	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.	Nečistit chemicky.	Nebělit.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE MODELOV:

IC270 B	Krátký plášť Tyvek® IsoClean®	IC451 S	Návlek na topánky Tyvek® IsoClean®
IC701 S	Plášť Tyvek® IsoClean®	IC668 B	Kapucica Tyvek® IsoClean®

Pre všetky modely nie sú dostupné všetky možnosti.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE SPRACOVANIA A BALENIA:

00 & 0B	Hromadné balenie. (bez preprania, nesterilné)
PI	Samostatne balené položky v dvojitom vrecútku („dvojitý balenie“)

IDENTIFICAREA ÎDAJEI MODELULUI:

IC501 B	Rukavici Tyvek® IsoClean®	IC 9820	Maska/kapucina Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Năvelk na čizmy Tyvek® IsoClean®	IC 729 S	Capica Tyvek® IsoClean®

Pre vsetky modely nie sú dostupné všetky možnosti.

IDENTIFICAREA ÎDAJEI SPRACOVANIA A BALENIA:

MS	Čisté spracovanie, sterilizované. Samostatne balené položky v dvojitom vrecičku („Zdvojené balenie“)
----	--

VLASTNOSTI TEXTILIE TYVEK® ISOCLEAN®: Pozri www.ipp.dupont.com. Vyrobené z textílie DuPont™ Tyvek®, 100 % vysokohustotný polyetylén.

OBVYKLÉ TĚLSTĚLTYVOŽITIA: Príslušenstvo DuPont™ Tyvek® IsoClean® je navrhnuté tak, aby pomáhalo chrániť čítivé procesy pred kontamináciou a na základe ustanovení smernice o osobných ochranných prostriedkoch ako kategória i tiež chrániť časti tela, ktoré príslušenstvo zakrýva, pred netoxickým prachom a kvapalinami pri používaní s nízkym rizikom.

OBMEDZENÉ POUŽITIA: Kategória I OOP – Ochrana len pred menšími rizikami, nepoužívajte pre úlohy, ktoré si vyžadujú vyšší stupeň ochrany. Kategória I sa netýka masky. Určené na jedno použitie. Produkt nepoužívajte, ak je po dobe použitia. Protimykobná podrážka použitá na návelkoch na topánky a na návelkoch na čizmy môže znížiť, avšak nie úplne eliminovať, riziko posúpnutia a pádu. Produkt nie je sterilný, ak je balenie sterilizovaných položiek poškodené a už nie je vzduchotesné. Produkt sterilizujte ani opätovne nesterilizujte. Textília príslušenstva Tyvek® IsoClean® nie sú odolné proti ohňu a nesmú sa používať v blízkosti tepla, otvoreného ohňa, iskriaceho, potencionálne horľavých alebo výbušných prostredí. Tyvek® sa taví pri teplote približne 135 °C. Tavenie textílie môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak toto príslušenstvo horí alebo sa taví počas nosenia, môže to zvyšovať závažnosť popálenín, dokonca aj keď je toto príslušenstvo obalené na odev, ktorý je odolný proti ohňu, okrem iného vrátane odievom Nomex®. Toto príslušenstvo nie je v súlade s normou EN 1149-5 (povrchový odev) a nie je vhodné na používanie vo výbušnom prostredí. Vhodnosť na použitie musí určiť používateľ. Uistite sa, že ste si vybrali príslušenstvo Tyvek® IsoClean® vhodné na vašu prácu. Výhradne používať musí posúdiť správnosť kombinácie celotelovej ochranné kombinácie, príslušenstva a dodatočného vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné prostriedky atď.) a dobu použitia príslušenstva Tyvek® IsoClean® pri určitej činnosti so zreteľom na jeho ochranné vlastnosti, pohodlie pri nosení a teplený stres. Pri nevhodnom použití toto produkt môže dôjsť k vážnemu zraneniu. DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nevhodné použitie príslušenstva Tyvek® IsoClean®.

PRED POUŽITÍM: Používateľ je zodpovedný za svoje vysokoleté tykajúce sa oblekani, zoblekani, správneho používania, manipulácie, skladovania, údržby a likvidácie príslušenstva Tyvek® IsoClean®. Pre informácie o aseptickom obliekaní sa obráťte na DuPont. V málo pravdepodobných prípadoch roztrhnutia, poškodenia alebo chyby príslušenstva nenoste.

SKLADOVANIE: Príslušenstvo Tyvek® IsoClean® je možné skladovať pri teplote 10 °F až 120 °F (-12 °C až 49 °C) v tme (kartónovej skatuli), kde nebude vystavené UV žiareniu. Pozri dobu expirácie na štítku (len sterilné produkty).

LKVIDÁCIA: Príslušenstvo je možné recyklovať, spaľiť alebo uložiť na kontrolovanej skládke odpadu. Obmedzenia týkajúce sa likvidácie závisia od kontaminácie spôsobenej počas používania a podliehajú ústretovým alebo miestnym právnym predpisom.

Viac informácií, ktoré sa týkajú odevu a účinnosti ich ochrany, získate u svojho predajcu ochranných odiev Tyvek® alebo navštívte stránku www.ipp.dupont.com

INFORMÁCIA O ZÁRUKE: Keďže podmienky použitia sú mimo kontroly spoločnosti DuPont, DUPONT NEPOSKYTUJE ŽADNÉ ĎALŠIE ZÁRUKY ŽADNÉHO DRUHU, VYJADRENÉ ANI NAZNAČENÉ, OKREM INÉHO VRÁTANE ŽIADNYCH ZÁRUK OBCHODOVATEĽNOSTI O VHDNOSTI NA URČITÝ ÚČEL a nepreberá žiadnu zodpovednosť v súvislosti s použitím odiev a príslušenstva DuPont. Táto záruka je neplatná, ak ktorakolvek strana vrátane kupujúceho/konečného používateľa nejakým spôsobom upraví tento odev alebo príslušenstvo.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

NOTRANJA ETIKETA/OZNAKE 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec. 3 Opis modela Tyvek® IsoClean® – glej preglednico. 4 Opis obdelave in pakiranja – glej preglednico. 5 Označa CE – dodatki Tyvek® IsoClean®, z izjemo obrabe maske, so skladni z zahtevami evropske zakonodaje za osebno zaščitno opremo kategorije I. 6 Oseba, ki nosi dodatke, mora prebrati ta navodila za uporabo. 7 Piktogram velikosti navaja mere telesa oziroma izdelka (kot ustrežno). Preverite svoje telesne mere in izberite ustrežno velikost. 8 2. Ni za ponovno uporabo. 9 Vnetljiv material. Ne hranite v bližini ognja.

PET PIKTOGRAFOV PRIKAŽUJE:

Pranje ni dovoljeno.	Likanje ni dovoljeno.	Strojno sušenje ni dovoljeno.	Kemično čiščenje ni dovoljeno.	Beljenje ni dovoljeno

PODROBEN OPIS MODELA:

IC 270 B	Halja Tyvek® IsoClean®	IC 451 S	Prevelka za čevlje Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Plašč Tyvek® IsoClean®	IC 668 B	Kapuca Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Narokavnik Tyvek® IsoClean®	IC 9820	Kapuca/maska Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Prevelka za skornje Tyvek® IsoClean®	IC 729 S	Kapa„Bouffant“ Tyvek® IsoClean®

Nekatere opcije niso na voljo za vse modele.

PODROBEN OPIS OBDELAVE IN EMBALAŽE:

00 & 08	Veliko pakiranje. (Ni izdelano v čistih pogojih, ni sterilno)
PI	Ločeno pakiranje artikla, spravljeno v dvojno vrečo („spravljeno v dvojni vreči“)
MS	Izdelano v čistih pogojih, sterilizirano. Ločeno pakiranje artikla, spravljeno v dvojno vrečo („spravljeno v dvojni vreči“)

ZNAČINISOTRANJIN TYVEK® ISOCLEAN®: Glejte www.ipp.dupont.com. Izdelano iz 100 % polietilena visoke gostote DuPont™ Tyvek®.

OBČAJNA PODROČJA UPORABE: Dodatki DuPont™ Tyvek® IsoClean® so namenjeni zaščitni občutljivih procesov pred onesnaženjem in tudi v okiru določb direktive o osebni zaščitni opremi kategorije I, za zaščito telesnih delov, ki jih prekriva artikel, pred nevarnim prahom in tekočinami v uporabi z nízkim tveganjem.

OMEJITVE UPORABE: Oseba zaščita oprema kategorije I – čisti samo pred manjšimi nevarnostmi; ne uporabljajte pri delu, pri katerem je potrebna višja raven zaščite. Kategorija I se ne uporablja za masko. Ni za ponovno uporabo. Ne uporabljajte izdelka po pretečenem datumu uporabnosti. Podglad odporen na zdrs, ki se uporablja na prevlekah za čevlje in skornje, lahko zmanjša, vendar ne more popolnoma odpraviti tveganja zdrsa in talpi. V primeru steriliziranih artiklov, izdelki ni sterilni, če je bila embalaža poškodovana in ni več zrakovna. Steriliziranje in ponovno steriliziranje ni dovoljeno. Tkanina in dodatki Tyvek® IsoClean® niso odporni na ogenj in se ne smejo uporabljati v bližini vira toplota, odprtega ognja, iskrenja ter v potencialno vnetljivih ali eksplozivnih okoljih. Tašice Tyvek® je pri približno 135 °C. Tajenje tkanine lahko povzroči hude ogpeklne. Če ti dodatki med uporabo zagorijo oziroma se talijo, se lahko poveča resnost poškodb zaradi ogpekl. Tudi če se nosijo prek oblačil, ki so odporna na ogenj, med drugim vključno z oblačili Nomex®. Ti dodatki niso skladni s standardom EN 1149-5 (površinska odpornost) in niso primerni za uporabo v eksplozivnih okoljih. Uporabnik mora presoditi primernost uporabe. Prosimo, zagotovite, da ste izbrali delo primeren dodatek Tyvek® IsoClean®. Uporabnik je edina oseba, ki presodi pravilno kombinacijo zaščitnih oblačil za celotno telo, dodatki in pomožne ogreve (rokavice, opanke za zaščito dhal itd.). Ter obdobje uporabe dodatka Tyvek® IsoClean® za zadovno nalogo ozirom na njegovo učinkovitost zaščite, udobje nošnje ali toplotno obremenitev. V primeru nepravilne uporabe lahko pride do hudih poškodb. DuPont ne prevzema nobene odgovornosti za nepravilno uporabo dodatkov Tyvek® IsoClean®.

PRIPRAVA ZA UPORABO: Uporabnik sam mora zagotoviti, da je ustrežno usposobljen v zvezi z oblačenjem, sláčenjem, pravljenjem, rokovanjem, shranjevanjem, vzdrževanjem in odstranjevanjem dodatkov Tyvek® IsoClean®. Za podatke o aseptičnem oblačenju kontaktirajte DuPont. V málo verjetnih primerih strganja, poškodb ali napak dodatka ne nosite.

SHRANJEVANJE: Dodatke Tyvek® IsoClean® je treba hraniti pri temperaturi 10 °F do 120 °F (-12 °C do 49 °C) v temnem prostoru (kartonski zaboj) brez izpostavljenosti na UV žarke. Glej datum uporabnosti (le za sterilne izdelke).

ODLAGANJE: Dodatke je mogoče reciklirati, sezgati ali zakopati na nadzorovanem odlagališču. Omejitve glede odlaganja so odvisne od onesaženosti, ki nastane med uporabo, in nacionalne ali regionalne zakonodaje.

Za nadaljnje informacije o oblačilih in njegovih mejnih parametrih za uporabo stopite v stik z vašim dobaviteljem Tyvek® ali obiščite www.ipp.dupont.com

PODATKI O GARANCIJI: Ker so pogoji uporabe izven nadzora podjetja DuPont, DUPONT NE ZAGOTAVLJA NOBENE DRUGE GARANCIJE, IZREČNE ALI ZAKONSKO PREDPISANE, VKLJUČNO, BREZ OMEJITVE, Z VSEMI GARANCIJAMI O TRDNOSTI ALI USTREZNOSTI IZDELKA ZA DOLG EN NAMEN, in ne prevzema nobene odgovornosti v zvezi z uporabo oblačil in dodatkov DuPont. Ta garancija je nična v primeru, da katera koli stran, vključno s kupcem/končnim uporabnikom, na kakršnen koli način spremeni oblačilo ali dodatek.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca înregistrată. 2 Producător. 3 Identificarea modului Tyvek® IsoClean® – a se vedea tabelul. 4 Identificarea din punctul de vedere al prelucrării și ambalării – a se vedea tabelul. 5 Marcarul CE – accesoriile Tyvek® IsoClean®, cu excepția măștii pentru protecția feței, respectă cerințele impuse în cazul echipamentului individual de protecție de categoria I în conformitate cu legislația europeană. 6 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 7 Pictograma de mărmi indică mărșurile corpului sau ale articolelor (unde este cazul). Luați-vă mărșurile corespunzătoare și selectați mărșime corectă. 8 2. Nu se reutilizează. 9 Material inflamabil. Păstrați distanța față de sursele de foc.

CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND ÎNTREȚINEREA INDICĂ:

Nu spălați.	Nu călcați cu fierul de călcat.	Nu introduceți în mașina de uscat rufe.	Nu curățați chimic.	Nu folosiți înălbitori.

DETALII DE IDENTIFICARE A MODELULUI:

IC 270 B	Halat cu deschidere frontală Tyvek® IsoClean®	IC 451 S	Acoperitoare pentru pantofi Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Halat cu cordon Tyvek® IsoClean®	IC 668 B	Capșon Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Măneacă Tyvek® IsoClean®	IC 9820	Capșon/mască Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Acoperitoare pentru cizme Tyvek® IsoClean®	IC 729 S	Bonetă bufantă Tyvek® IsoClean®

Nu toate opțiunile sunt disponibile pentru toate modelele.

DETALII DE IDENTIFICARE DIN PUNCTUL DE VEDERE AL PRELUCRĂRII ȘI AMBALĂRII:

00 & 08	Ambalare în vrac (neprelucrat, curat), nesterilizat
PI	Articole ambalate individual introduse în pungă dublă („ambalaj dublu“)
MS	Prelucrat, curat, sterilizat. Articole ambalate individual introduse în pungă dublă („ambalaj dublu“)

PROPRIETĂȚILE MATERIALULUI TYVEK® ISOCLEAN®: A se vedea www.ipp.dupont.com. Fabricat din DuPont™ Tyvek®, 100 % polietilenă de înaltă densitate.

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Accesoriile DuPont™ Tyvek® IsoClean® sunt concepute pentru a ajuta la protecția proceselor sensibile împotriva contaminării și, de asemenea, în temeiul dispozițiilor Directivei privind echipamentul individual de protecție referitoare la categoria I, pentru a proteja părțile corpului acoperite de articol împotriva prafului și lichidelor nepenetrabile, în cadrul utilizărilor cu risc redus.

RESTRICTII DE UTILIZARE: EIP de categoria I – protecție numai împotriva riscurilor minore; a nu se utiliza pentru activități care necesită un nivel de protecție mai ridicat. Categoria I nu se aplică în cazul măștii. A nu se reutiliza. Nu utilizați produsul dacă data de expirare a fost depășită. Talpa antialunecare utilizată pentru acoperitoare pentru pantofi și cizme poate reduce, dar nu elimină complet riscul alunecării și căderii. În cazul articolelor sterilizate, dacă ambalajul a fost deteriorat și nu mai este etans, produsul nu este steril. Nu sterilizați/sterilizați produsul. Materialul și accesoriile Tyvek® IsoClean® nu sunt rezistente la foc și nu ar trebui utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile sau explozive. Tyvek® este topes la o temperatură de aproximativ 135°C. Materialul topt poate provoca arsuri grave. În cazul în care aceste accesorii ar sau se topec în timpul purtării, ele pot crește gravitatea arsurilor chiar și atunci când sunt purtate peste îmbrăcăminte rezistentă la foc, inclusiv, dar nu numai îmbrăcăminte Nomex®. Aceste accesorii nu respectă prevederile standardului EN 1149-5 (rezistența suprafeței) și nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în zone explozive. Utilizatorul trebuie să determine caracterul adecvat pentru utilizare. Asigurați-vă că ați ales accesoriile Tyvek® IsoClean® adecvate pentru activitatea desfășurată. Utilizatorul va fi singurul în măsură să aleagă combinația corectă de combinazone de protecție a întregului corp, accesorii și echipamente auxiliare (mășni, încălțăminte, echipament de protecție respiratorie etc.) și să stabilească, din perspectiva performanței de protecție, a confortului la purtare sau a solicitării la căldură, pentru cât timp poate fi folosit un accesoriu Tyvek® IsoClean® pentru o anumită activitate. Utilizarea necorespunzătoare a acestui produs poate provoca răni grave. DuPont nu își asumă nicio răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare a accesoriilor Tyvek® IsoClean®.

PREPARATA PENTRU UTILIZARE: Utilizatorul este responsabil de prima utilizare în ceea ce privește imbrăcarea, dezbrăcarea, utilizarea corespunzătoare, manipularea, depozitarea, întreținerea și eliminarea accesoriilor IyveK® IsoClean™. Pentru informații despre imbrăcarea aseptică, contactați DuPont. În cazul puțin probabil al unor rupturi, deteriorări sau defecte, nu purtați accesoriul.

DEPOZITARE: Accesoriile IyveK® IsoClean™ pot fi depozitate la temperaturi cuprinse între 10° F și 120° F (-12° C și 49° C) la întuneric (cutie de carton), fără expunere la lumină UV. A se vedea data expirării de pe etichetă (numai pentru produsele sterile).

ELIMINARE: Accesoriile pot fi reciclate, incinerate sau îngropate într-un depozit de deșeurii controlate. Restricțiile în ceea ce privește eliminarea depind de contaminarea apărută în timpul utilizării și se supun legislației naționale sau locale. Pentru mai multe informații cu privire la articolul de imbrăcăminte și la randamentul de protecție, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră IyveK® sau să vizitați www.dupont.com

INFORMAȚII DESPRE GARANȚIE: Întrucât DuPont nu are control asupra condițiilor de utilizare, DUPONT NU OFERĂ NICIUN ALTE FEL DE GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA GARANȚIILE PRIVIND CARACTERUL COMERCIALIZABILI SAU ADECVAT PENTRU O ANUMITĂ UTILIZARE și nu își asumă nicio răspundere în legătură cu nici o utilizare a articolelor de imbrăcăminte și a accesoriilor DuPont. Această garanție se anulează în cazul în care orice, inclusiv cumpărătorul/utilizatorul final, modifică articolul de imbrăcăminte sau accesoriul în orice fel.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ВНУТРЕННЯЯ БИРКА/ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЯРЛЫКЕ 1 Товарный знак. 2 Производитель. 3 Описание модели Тайвек® ИзоКлин™ – см. таблицу. 4 Информация о производстве и упаковке – см. таблицу. 5 Маркировка CE – аксессуары Тайвек® ИзоКлин®, за исключением маски для лица, соответствуют требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории I. 6 Пользователь должен прочесть данную инструкцию по применению. 7 Графические изображения размеров указывают размеры тела или размеры изделия (там, где это применимо). Снимите соответствующие мерки, чтобы выбрать правильный размер. 8 2 Не использовать повторно. 9 Легковоспламеняемый материал. Держать вдали от огня.

ПЯТЬ ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

Не стирать.	Не гладить.	Не подвергать машинной стирке.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать.

ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ:

IC270 B	Короткий халат Тайвек® ИзоКлин®	IC451 S	Бахилы Тайвек® ИзоКлин®
IC701 S	Длинный халат Тайвек® ИзоКлин®	IC668 B	Капюшон Тайвек® ИзоКлин®
IC501 B	Нарукавники Тайвек® ИзоКлин®	IC9820	Капюшон/маска Тайвек® ИзоКлин®
IC458 B	Высокие бахилы Тайвек® ИзоКлин®	IC729 S	Шапочка Тайвек® ИзоКлин®

Не все аксессуары доступны для каждой модели.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДСТВЕ И УПАКОВКЕ:

00 & 08	Упакованы в одну упаковку (не произведены в чистых помещениях, не стерильны).
PI	Изделия упакованы в индивидуальную двойную упаковку
MS	Произведены в чистых помещениях, стерильны. Изделия упакованы в индивидуальную двойную упаковку

СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА ТАЙВЕК® ИЗОКЛИН™: см. www.dupont.com. Сделано из 100% полиэтилена высокой плотности DuPont™ Тайвек®.

ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: аксессуары Тайвек® ИзоКлин™ компании DuPont™ предназначены для защиты процессов повышенной чувствительности от загрязнения, а также для защиты частей тела, покрытых изделием, от воздействия неопасной пыли и жидкостей в условиях низкого риска согласно категории СИЗ.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ: Категория СИЗ – защита только от незначительных опасностей, не использование в случаях, требующих более высокого уровня защиты. Категория I не распространяется на масочные и падение. Если упаковка стерильного изделия повреждена и нарушена герметичность, продукт больше не является стерильным. Не подвергать продукт стерилизации, повторно не стерилизовать. Материал и аксессуары Тайвек® ИзоКлин™ не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источников тепла, открытого огня, искр или в огнеопасной или взрывоопасной среде. Тайвек® является при температуре в примерно 135°C. Расплавленный материал может вызвать сильные ожоги. Если эти аксессуары горят или плавятся во время носки, они могут усугубить полученные в результате ожогов травмы, даже в случае, если они надеды на изделия, являющиеся огнестойкими, включая изделия Номекс™. Эти аксессуары не соответствуют стандарту EN 1149-5 (поверхностное сопротивление) и не подходят для использования во взрывоопасной среде. Пользователь должен определить сам, подходит ли данное изделие для использования в конкретной ситуации. Пожалуйста, убедитесь, что выбранный аксессуар Тайвек® ИзоКлин™ подходит для вашей работы. Пользователь должен самостоятельно принимать решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона, аксессуаров и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и пр.), а также о продолжении использования одного и того же аксессуара Тайвек® ИзоКлин™ для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения одежды и тепловой нагрузки. Неправильное использование данного продукта может вызвать серьезные травмы. DuPont не несет никакой ответственности за неправильное использование аксессуаров Тайвек® ИзоКлин™.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: пользователь сам несет ответственность за обучение процедурам надевания и снятия, надлежащему использованию, обращению, хранению, уходу и утилизации аксессуаров Тайвек® ИзоКлин™. Чтобы получить информацию об асептичном методе надевания, свяжитесь с представителями DuPont. В маловероятном случае присутствия разрывов, повреждений или дефектов не используйте аксессуары.

ХРАНЕНИЕ: аксессуары Тайвек® ИзоКлин™ можно хранить при температуре от -12° C до 49° C в темном месте (в картонной коробке), куда не попадает УВ-лучи. Срок годности см. на бирке (только для стерильных изделий).

УТИЛИЗАЦИЯ: аксессуары могут быть отданы на вторичную переработку, сожжены или захоронены на контролируемом полигоне. Ограничения по утилизации зависят от загрязнений, полученных в процессе использования, а также соответствуют национальному или местному законодательству.

Дополнительную информацию об изделии и его степени барьерной защиты можно получить у вашего поставщика Тайвек® или по адресу: www.dupont.com

ГАРАНТИЙНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: поскольку DuPont не может контролировать условия использования изделия, DUPONT НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ ЯВНО ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ГАРАНТИЮ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ГАРАНТИЮ ПРИГОДНОСТИ К ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ и не несет ответственности за любое использование любых изделий DuPont. Гарантия является недействительной, если одна из сторон, включая покупателя/конечного пользователя, каким-либо образом модифицировала изделие.

LIETUVIŲ KALBA

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINĖS ETIKETĖS / KORTELEŠS ŽYMNYS 1 Prekės ženklas. 2 Gamintojas. 3 „IyveK® „IsoClean™“ modelio nustatymas – žr. lentelę. 4 Apdorojimo ir pakuočės nustatymas – žr. lentelę. 5 CE ženklas – „IyveK® „IsoClean™“ priedai (išskyrus veido kaukę) atitinka I kategorijos asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus pagal Europos teisės aktus. 6 Prieš naudojant būtina perskaityti šią naudojimo instrukciją. 7 Dvių žymių piktogramoje nurodyti kūno arba prekės matmenys (jei taikoma). Pasitarkite atitinkamus kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 8 2 Nenaudoti pakartotinai. 9 Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies.

PENKIOSE PRIEŽIŪROS PIKTOGRAFOSE NURODOMA:

Neskalbti.	Nelyginti.	Nedžiovinti džiovyklėje.	Nevalyti cheminiu būdu.	Nebalinti.

MODELIO NUSTATYMO DUOMENYS:

IC270 B	„IyveK® „IsoClean™“ drabužiai	IC451 S	„IyveK® „IsoClean™“ batų apdangalas
IC701 S	„IyveK® „IsoClean™“ chalatas	IC668 B	„IyveK® „IsoClean™“ gobtuvas
IC501 B	„IyveK® „IsoClean™“ rankovės	IC9820	„IyveK® „IsoClean™“ gobtuvas / kaukė
IC458 B	„IyveK® „IsoClean™“ batų apdangalas	IC729 S	„IyveK® „IsoClean™“ pūstas drabužis

Ne visiems modeliams galimos visos pasirinkimo galimybės.

APDOROJIMO IR PAKUOTĖS NUSTATYMO DUOMENYS:

00 & 08	Urmu supakuoti produktai. (Nešvarūs, nesterilūs)
PI	Atskirai į maišelį sudėtos prekės įdedamos į du maišelius („įdėti į du maišelius“)
MS	Svarūs, sterilūs. Atskirai į maišelį sudėtos prekės įdedamos į du maišelius („įdėti į du maišelius“)

„IYVEK® „ISOCLEAN™“ SRIŽIŲSAUGOS SAVYBĖS: Prašome žr. www.dupont.com. Pagaminta iš „DuPont™“, „IyveK™“, 100% didelio tankio polietileno.

TIPINĖS NAUDOJIMO SĄLYGOS: DuPont™ „IyveK™ „IsoClean™“ priedai yra sukurti padėti apsaugoti svarbius procesus nuo taršos ir taip pat pagal Asmeninių apsaugos priemonių direktyvos (I kategorija) nuostatas apsaugoti uždegimo kūno dalis nuo nepavojingų dulkių ir skysčių atliekai nelabai pavojingas operacijas.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: I kategorijos asmeninės apsaugos priemonės – apsauga nuo nedidelio pavojaus; nenaudoti užduotims, kur reikalinga asmeninio apsaugos laipsnio. I kategorija netaikoma kaukė. Nenaudokite pakartotinai. Nenaudokite produktą praėjus jo galiojimo pabaigos datai. Apvui ir batų apdangalams gaminti naudojamos neslidus padas gali sumažinti, bet ne visiškai pašalinti pavojų paslysti ir nukristi. Jei buvo pažeista sterilizuotų prekių pakuočė ir ji nebera hermetiška, produkto nebera sterili. Nesterilizuoti / pakartotinai nesterilizuoti produktai „IyveK™ „IsoClean™“ priedai nėra atsparūs ugniai, todėl negali būti naudojami arti karščio šaltinių, atviras liepsnas, net jei ir gamalai degioje ar sprogiroje aplinkoje. „IyveK™“ produktai lydos esant 135° C temperatūrai. Besilydant medžiaga gali smarkiai nudęgti odą. Jei dėvint šie priedai dega ar lydos, tai gali padidinti odos nudegimų stiprumą, net jei šie priedai dėvimi ant ugniai atsparių drabužių, įskaitant, bet neapsiribojant, „NOMEX™“ drabužius. Šie priedai neatitinka EN 1149-5 (paviršinė varža) standarto ir nėra tinkami naudoti spirogose zonose. Naudojotais turi nustatyti tinkamumą naudoti. Pasirūpinkite, kad pasirinktas „IyveK™ „IsoClean™“ priedas būtų tinkamas jūsų darbiui atlikti. Naudojotas vienintelis nusprendžia, kokius visus kūną apsaugančius darbo drabužius, priedus ir papildomas priemones (pirštines, avalynę, kvėpavimo apsaugos priemones ir t. t.) reikia pasirinkti ir kiek laiko „IyveK™ „IsoClean™“ priedas gali būti dėvimas specifinio darbo aplinkoje, atsižvelgiant į jo apsaugines savybes, drabužių patogumą ar atsparumą karščiui. Jei produktas netinkamai naudojamas, galima rimtai susižeisti. „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą „IyveK™ „IsoClean™“ priedų naudojimą.

PASIRENGIMAS NAUDOTI: Naudojotais yra atsakingas už tai, kad būtų išmokyti, nusijoti, tinkamai naudoti, tvarkyti, laikyti, prižiūrėti ir pašalinti „IyveK™ „IsoClean™“ priedus. Norėdami gauti informacijos apie tai, kaip steriliai uždėti priedus, susisiekiite su „DuPont“. Jei pasitaikytų įplyšimų, sugadinimų arba defektų, priedo nedėvėkite.

LAIKYMAS: „IyveK™ „IsoClean™“ priedus galima laikyti 10 F – 120 F temperatūroje (-12°C – 49°C temperatūroje) tamsioje (kartoninėje dėžėje), ultravioletinių spindulių neapšviesto vietoje. Žr. ant etiketės nurodytą galiojimą datą.

ŠALINIMAS: Priedus galima perdirbti, sudėginti arba išmesti į kontroliuojamą sąvartyną. Apibrėžiami dėl utilizavimo priklauso nuo užteršimo naudojant laipsnio ir patenka į nacionalinių arba vietos teisės aktų taikymo sritį.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie drabužius ir jų apsauginio barjero savybes susisiekiite su savo arba aplankykite www.dupont.com

GARANČINĖ INFORMACIJA: Kadangi „DuPont“ negali kontroliuoti, kaip naudojamos „DuPont“ prekės, DUPONT NESUTEIKIA DAUGIAU JOKIŲ GARANTIŲ, ŽODINIŲ AR RAŠTIŠKŲ, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, TINKAMUMO PREKAUTI IR NAUDOTI PAGAL SPECIALIĄ PASKIRTĄ GARANTIŲ, NEprisima jokios su „DuPont“ drabužių ir priedų naudojimo susijusios atsakomybės. Garantią negalioja, jei bet kuris šalis, įskaitant pirkėją ar galutinį naudotoją, koku nors būdu pakeičia drabužį ar priedą.

LATVIŠS VALODA

LIEĻOŠANAS PAMĀCĪBA

IEKŠĒJAS ETIKETĒS/BIRKAS ATZĪMES 1 Preču zīme. 2 Ražotājs. 3 „IyveK® „IsoClean™“ modeļa apzīmējums – sk. tabulu. 4 Aprūdes un iepakojanas apzīmējums – sk. tabulu. 5 CE zīme – „IyveK® „IsoClean™“ piederumi, izņemot sejas masku, atbilst prasībām, kas attiecas uz I kategorijas individuāliem aizsardzības līdzekļiem noteiktas Eiropas tiesību aktus. 6 Valkātajām būti jāizlāsa šīs lietošanas pamācība. 7 Izmaiņu piktogramma norāda ķermeņa vai preces parametri (attieciģā gadījumā). Nosakiet savus attiecģos ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 8 2 Neizmantojiet atkārtoti. 9 Uzliesmoģos materiāls. Sargāģt no uguns!

